

# Tabela e Përmbajtjes

## Dhjata e Re

Mateu .....	1
Marku .....	27
Luka .....	44
Gjoni .....	72
Veprat e Apostujve .....	93
Romakëve .....	120
1 e Korintasve .....	131
2 e Korintasve .....	142
Galatasve .....	149
Efesianëve .....	153
Filipianëve .....	157
Kolosianëve .....	160
1 Thesalonikasve .....	163
2 Thesalonikasve .....	166
1 Timoteut .....	168
2 Timoteut .....	171
Titi .....	173
Filemonit .....	175
Hebrenjve .....	176
Jakobit .....	184
1 Pjetrit .....	187
2 Pjetrit .....	190
1 Gjonit .....	192
2 Gjonit .....	195
3 Gjonit .....	196
Juda .....	197
Zbulesa .....	198

## SHTOJCA

Udhëzuesi i Lexuesit

Fjalor

Hartat

Pashmangësi

Ilustime, Doré

# جدول المحتويات

العهد الجديد

1	مَتَّى
32	مَرْقُس
52	لُوقَا
85	يُوحَنَّا
111	أَعْمَال
145	رُومَا
158	١ كورنثوس
171	٢ كورنثوس
180	غَلَاطِيَّة
185	أَفْسَس
190	فِيلِيبِّي
194	كُولُوسِي
197	١ تسالونيكي
200	٢ تسالونيكي
202	١ تيموثاوس
206	٢ تيموثاوس
209	تَيْطُس
211	فِيلِيمُون
212	عِبْرَانِيْن
222	يَعْقُوب
226	١ بطرس
230	٢ بطرس
233	١ يوحنا
237	٢ يوحنا
238	٣ يوحنا
239	يَهُوذَا
240	رُؤْيَا

الملحق

دليل القارئ

المعجم

خرائط

مصير

Doré الرسوم التوضيحية

# جدول المحتويات

العهد الجديد

1	مَتَّى
34	مَرْقُس
55	لُوقَا
90	يُوحَنَّا
117	أَعْمَال
153	رُومَا
168	1 كورنثوس
183	2 كورنثوس
193	غَلَاطِيَّة
198	أَفْسَس
203	فِيلِيبِّي
207	كُولُوسِي
211	1 تسالونيكي
214	2 تسالونيكي
216	1 تيموثاوس
220	2 تيموثاوس
223	تَيْطُس
225	فِيلِيمُون
226	عِبْرَانِيْن
239	يَعْقُوب
243	1 بطرس
248	2 بطرس
251	1 يوحنا
255	2 يوحنا
256	3 يوحنا
257	يَهُوذَا
259	رُؤْيَا

الملحق

دليل القارئ

المعجم

خرائط

مصير

Doré الرسوم التوضيحية

# সূচীপত্ৰ

## নতুন নিয়ম

মথি .....	1
মাৰ্ক .....	33
লূক .....	53
যোহন .....	87
পাঁচনি .....	114
ৰোমীয়া .....	147
১ কৰিন্থীয়া .....	160
২ কৰিন্থীয়া .....	174
গালাতীয়া .....	183
ইফিচীয়া .....	188
ফিলিপীয়া .....	193
কলচীয়া .....	197
১ থিচলনীকীয়া .....	200
২ থিচলনীকীয়া .....	203
১ তীমথিয় .....	205
২ তীমথিয় .....	209
তীত .....	212
ফিলীমন .....	214
ইব্ৰী .....	215
যাকোব .....	226
১ পিতৰ .....	230
২ পিতৰ .....	234
১ যোহন .....	237
২ যোহন .....	241
৩ যোহন .....	242
যিহূদা .....	243
প্ৰকাশিত বাক্য .....	244

## পৰিশিষ্ট

পাঠকৰ সহায়িকা

শব্দমালা

মানচিত্ৰ

ভাগ্য

ছবি, Doré

# Mündəricat

## ƏHDI-CƏDİD

Matta .....	1
Mark .....	29
Luka .....	47
Yəhya .....	77
Həvarilərin İşləri .....	100
Romalılara .....	130
1 Korinflilərə .....	143
2 Korinflilərə .....	155
Qalatiyalılara .....	163
Efeslilərə .....	167
Filipililərə .....	171
Kolosselilərə .....	174
1 Saloniklilərə .....	177
2 Saloniklilərə .....	180
1 Timoteyə .....	182
2 Timoteyə .....	186
Titə .....	189
Filimona .....	191
Ibranilərə .....	192
Yaqub .....	201
1 Peter .....	204
2 Peter .....	208
1 Yəhya .....	211
2 Yəhya .....	214
3 Yəhya .....	215
Yəhuda .....	216
Vəhy .....	217

## ƏLAVƏ

Oxucular Üçün Göstərişlər

Lüğət

Xəritələr

Taleyi

İllüstrasiyalar, Doré

# Table of Contents

## NEW TESTAMENT

Ma:diu .....	1
Maga .....	35
Luge .....	57
Yone .....	95
Asunasi Dunu Iliia Hou .....	123
Louma .....	162
1 Golidia .....	181
2 Golidia .....	198
Gala:isia .....	209
Efesase .....	216
Filibai .....	222
Golosia .....	227
1 Desalounia .....	232
2 Desalounia .....	236
1 Dimodi .....	238
2 Dimodi .....	243
Daidase .....	246
Failimone .....	248
Hibulu .....	249
Ya:mese .....	262
1 Bida .....	267
2 Bida .....	272
1 Yone .....	275
2 Yone .....	280
3 Yone .....	281
Yude .....	282
Wamolegei Sia: Olelesu .....	284

## APPENDIX

Reader's Guide

Glossary

Maps

Destiny

Illustrations, Doré

# সূচিপত্র

## নূতন নিয়ম

মথি .....	1
মার্ক .....	32
লুক .....	52
যোহন .....	85
প্রেরিত .....	112
রোমীয় .....	145
১ম করিন্থীয় .....	159
২য় করিন্থীয় .....	172
গালাতীয় .....	182
ইফিসীয় .....	187
ফিলিপীয় .....	192
কলসীয় .....	196
১ম থিমলনীকীয় .....	199
২য় থিমলনীকীয় .....	202
১ম তীমথি .....	204
২য় তীমথি .....	208
তীত .....	211
ফিলীমন .....	213
ইব্রীয় .....	214
যাকোব .....	224
১ম পিতর .....	228
২য় পিতর .....	232
১ম যোহন .....	235
২য় যোহন .....	239
৩য় যোহন .....	240
যিহূদা .....	241
প্রকাশিত বাক্য .....	242

পরিশিষ্ট

পাঠকের গাইড

শব্দকোষ

মানচিত্র

ভবিতব্য

ছবি, Doré

# সূচিপত্র

## নূতন নিয়ম

মথি .....	1
মার্ক .....	33
লুক .....	54
যোহন .....	89
প্রেরিত .....	115
রোমীয় .....	150
১ম করিন্থীয় .....	165
২য় করিন্থীয় .....	179
গালাতীয় .....	189
ইফিষীয় .....	194
ফিলিপীয় .....	199
কলসীয় .....	203
১ম থিমলনীকীয় .....	206
২য় থিমলনীকীয় .....	209
১ম তীমথি .....	211
২য় তীমথি .....	215
তীত .....	218
ফিলীমন .....	220
ইব্রীয় .....	221
যাকোব .....	232
১ম পিতর .....	236
২য় পিতর .....	240
১ম যোহন .....	243
২য় যোহন .....	247
৩য় যোহন .....	248
যিহূদা .....	249
প্রকাশিত বাক্য .....	251

পরিশিষ্ট

পাঠকের গাইড

শব্দকোষ

মানচিত্র

ভবিতব্য

ছবি, Doré



# Съдържание

## Новия Завет

Матей .....	1
Марко .....	27
Лука .....	43
Йоан .....	71
Деяния .....	92
Римляни .....	120
1 Коринтяни .....	131
2 Коринтяни .....	142
Галатяни .....	149
Ефесяни .....	153
Филипяни .....	157
Колосяни .....	160
1 Солунци .....	163
2 Солунци .....	166
1 Тимотей .....	168
2 Тимотей .....	171
Тит .....	174
Филимон .....	176
Евреи .....	177
Яков .....	186
1 Петрово .....	189
2 Петрово .....	192
1 Йоаново .....	194
2 Йоаново .....	197
3 Йоаново .....	198
Юда .....	199
Откровение .....	200

## приложение

ръководство за читател  
Терминологичен речник  
Карти  
провидение  
илюстрации, Doré

# Table of Contents

## NEW TESTAMENT

Mateo .....	1
Marcos .....	35
Lucas .....	56
Juan .....	92
Mga Buhat .....	118
Roma .....	153
1 Corinto .....	168
2 Corinto .....	182
Galacia .....	192
Taga Efeso .....	197
Filipos .....	202
Colosas .....	206
1 Tesalonica .....	210
2 Tesalonica .....	213
1 Timoteo .....	215
2 Timoteo .....	219
Tito .....	222
Filemon .....	224
Hebreohanon .....	225
Santiago .....	236
1 Pedro .....	240
2 Pedro .....	244
1 Juan .....	247
2 Juan .....	251
3 Juan .....	252
Judas .....	253
Pinadayag .....	255

## APPENDIX

Reader's Guide

Glossary

Maps

Destiny

Illustrations, Doré

# Table of Contents

## NEW TESTAMENT

Mateo .....	1
Marcos .....	35
Lucas .....	57
Juan .....	93
Mga Buhat .....	121
Roma .....	156
1 Corinto .....	171
2 Corinto .....	186
Galacia .....	196
Taga Efeso .....	201
Filipos .....	206
Colosas .....	210
1 Tesalonica .....	214
2 Tesalonica .....	217
1 Timoteo .....	219
2 Timoteo .....	223
Tito .....	226
Filemon .....	228
Hebreohanon .....	229
Santiago .....	240
1 Pedro .....	244
2 Pedro .....	248
1 Juan .....	251
2 Juan .....	255
3 Juan .....	256
Judas .....	257
Pinadayag .....	259

## APPENDIX

Reader's Guide

Glossary

Maps

Destiny

Illustrations, Doré

# Table of Contents

## NEW TESTAMENT

Mateyu .....	1
Marko .....	34
Luka .....	55
Yohane .....	91
Machitidwe a Atumwi .....	119
Aroma .....	154
1 Akorinto .....	170
2 Akorinto .....	185
Agalatiya .....	195
Aefeso .....	201
Afilipi .....	206
Akolose .....	210
1 Atesalonika .....	214
2 Atesalonika .....	217
1 Timoteyo .....	219
2 Timoteyo .....	223
Tito .....	226
Filemoni .....	228
Ahebri .....	229
Yakobo .....	241
1 Petro .....	245
2 Petro .....	249
1 Yohane .....	252
2 Yohane .....	256
3 Yohane .....	257
Yuda .....	258
Chivumbulutso .....	260

## APPENDIX

Reader's Guide

Glossary

Maps

Destiny

Illustrations, Doré

# Table of Contents

## NEW TESTAMENT

Mathai .....	1
Marka .....	34
Luka .....	55
Johan .....	91
Toksahkungnawk .....	118
Rom .....	152
1 Korin .....	166
2 Korin .....	181
Kalati .....	191
Efisa .....	196
Filipi .....	201
Kolosa .....	205
1 Thesalonika .....	208
2 Thesalonika .....	211
1 Timote .....	213
2 Timote .....	217
Titu .....	220
Felemon .....	222
Hebru .....	223
Jakob .....	233
1 Piter .....	237
2 Piter .....	241
1 Johan .....	244
2 Johan .....	248
3 Johan .....	249
Juda .....	250
Lokphong .....	251

## APPENDIX

Reader's Guide

Glossary

Maps

Destiny

Illustrations, Doré

# 目錄

## 新約

馬太福音	1
馬可福音	26
路加福音	42
約翰福音	69
使徒行傳	90
羅馬書	115
哥林多前書	126
哥林多後書	137
加拉太書	145
以弗所書	149
腓立比書	153
歌羅西書	156
帖撒羅尼迦前書	159
帖撒羅尼迦後書	162
提摩太前書	164
提摩太後書	167
提多書	169
腓利門書	171
希伯來書	172
雅各書	180
彼得前書	183
彼得後書	186
約翰一書	188
約翰二書	191
約翰三書	192
猶大書	193
啟示錄	194

## 附錄

讀者指南

詞彙表

地圖

命運

插圖, Doré

# 目录

## 新约

马太福音 .....	1
马可福音 .....	25
路加福音 .....	40
约翰福音 .....	66
使徒行传 .....	86
罗马书 .....	110
哥林多前书 .....	120
哥林多后书 .....	130
加拉太书 .....	137
以弗所书 .....	141
腓立比书 .....	145
歌罗西书 .....	148
帖撒罗尼迦前书 .....	151
帖撒罗尼迦后书 .....	154
提摩太前书 .....	156
提摩太后书 .....	159
提多书 .....	161
腓利门书 .....	163
希伯来书 .....	164
雅各书 .....	172
彼得前书 .....	175
彼得后书 .....	178
约翰一书 .....	180
约翰二书 .....	183
约翰三书 .....	184
犹大书 .....	185
启示录 .....	186

## 附录

读者指南

词汇表

地图

命运

插图, Doré

# 目錄

## 新約

馬太福音	1
馬可福音	25
路加福音	40
約翰福音	66
使徒行傳	86
羅馬書	110
哥林多前書	121
哥林多後書	132
加拉太書	139
以弗所書	143
腓立比書	147
歌羅西書	150
帖撒羅尼迦前書	153
帖撒羅尼迦後書	156
提摩太前書	158
提摩太後書	161
提多書	163
腓利門書	165
希伯來書	166
雅各書	174
彼得前書	177
彼得後書	180
約翰一書	182
約翰二書	185
約翰三書	186
猶大書	187
啟示錄	188

## 附錄

讀者指南

詞彙表

地圖

命運

插圖, Doré



# Table of Contents

## NEW TESTAMENT

Matthai .....	1
Marku .....	33
Luka .....	53
Johan .....	87
Caeltueih .....	114
Rom .....	147
1 Khawrin .....	160
2 Kawrin .....	174
Galati .....	183
Ephisa .....	188
Philipi .....	193
Kolosa .....	197
1 Thessalonika .....	200
2 Thessalonika .....	203
1 Timothy .....	205
2 Timothy .....	209
Titu .....	212
Philimon .....	214
Hebru .....	215
Jame .....	225
1 Peter .....	229
2 Peter .....	233
1 Johan .....	236
2 Johan .....	240
3 Johan .....	241
Jude .....	242
Olphong .....	243

## APPENDIX

Reader's Guide

Glossary

Maps

Destiny

Illustrations, Doré

# Table of Contents

## NEW TESTAMENT

Matthai .....	1
Marku .....	30
Luka .....	48
Johan .....	79
Caeltueih .....	103
Rom .....	133
1 Khawrin .....	145
2 Kawrin .....	157
Galati .....	165
Ephisa .....	169
Philipi .....	173
Kolosa .....	176
1 Thessalonika .....	179
2 Thessalonika .....	182
1 Timothy .....	184
2 Timothy .....	188
Titu .....	191
Philimon .....	193
Hebru .....	194
Jame .....	203
1 Peter .....	206
2 Peter .....	210
1 Johan .....	212
2 Johan .....	216
3 Johan .....	217
Jude .....	218
Olphong .....	219

## APPENDIX

Reader's Guide

Glossary

Maps

Destiny

Illustrations, Doré

# Table of Contents

## NEW TESTAMENT

Matthew .....	1
Mark .....	33
Luke .....	52
John .....	85
Acts .....	111
Rome .....	142
1 Corinth .....	157
2 Corinth .....	172
Galatia .....	182
Ephesus .....	188
Philippi .....	193
Colossae .....	197
1 Thessalonica .....	200
2 Thessalonica .....	203
1 Timothy .....	205
2 Timothy .....	209
Titus .....	212
Philemon .....	214
Hebrew .....	215
Jacob .....	226
1 Peter .....	230
2 Peter .....	234
1 John .....	237
2 John .....	241
3 John .....	242
Jude .....	243
Revelation .....	245

## APPENDIX

Reader's Guide

Glossary

Maps

Destiny

Illustrations, Doré

# Table of Contents

## NEW TESTAMENT

Matthai .....	1
Mark .....	32
Luk .....	52
Jawhan .....	85
Guncei .....	110
Rom .....	142
1 Kawrin .....	157
2 Kawrin .....	170
Galati .....	180
Efisa .....	185
Filippi .....	190
Kolosa .....	194
1 Thesalon .....	197
2 Thesalon .....	200
1 Timote .....	202
2 Timote .....	206
Titu .....	209
Filemon .....	211
Hebru .....	212
Jem .....	223
1 Piter .....	227
2 Piter .....	231
1 Jawhan .....	234
2 Jawhan .....	238
3 Jawhan .....	239
Judah .....	240
Papholawk .....	241

## APPENDIX

Reader's Guide

Glossary

Maps

Destiny

Illustrations, Doré

# Sadržaj

## NOVI ZAVJET

Matej .....	1
Marko .....	22
Luka .....	35
Ivan .....	58
Djela apostolska .....	76
Rimljanima .....	98
1 Korinćanima .....	107
2 Korinćanima .....	116
Galaćanima .....	122
Efežanima .....	125
Filipljanima .....	128
Kološanima .....	131
1 Solunjanima .....	133
2 Solunjanima .....	135
1 Timoteju .....	137
2 Timoteju .....	140
Titu .....	142
Filemonu .....	143
Jevrejima .....	144
Jakovljeva .....	151
1 Petrova .....	154
2 Petrova .....	157
1 Ivanova .....	159
2 Ivanova .....	162
3 Ivanova .....	163
Judina .....	164
Otkrivenje .....	165

## DODATAK

Vodič za Čitatelje

Glosari

Karte

Sudbina

Ilustracije, Doré

# Obsah

## NOVÝ ZÁKON

Matouš .....	1
Marek .....	24
Lukáš .....	38
Jan .....	62
Skutky Apoštolů .....	80
Římanům .....	104
1 Korinským .....	114
2 Korinským .....	124
Galatským .....	131
Efezským .....	135
Filipským .....	139
Koloským .....	142
1 Tesalonickým .....	145
2 Tesalonickým .....	147
1 Timoteovi .....	149
2 Timoteovi .....	152
Titovi .....	154
Filemonovi .....	156
Židům .....	157
Jakubův .....	165
1 Petrův .....	168
2 Petrův .....	171
1 Janův .....	173
2 Janův .....	176
3 Janův .....	177
Judův .....	178
Zjevení Janovo .....	179

## PŘÍLOHA

Průvodce Čtenáři

Glosář

Mapy

Osud

Ilustrace, Doré

# Obsah

## NOVÝ ZÁKON

Matouš .....	1
Marek .....	24
Lukáš .....	38
Jan .....	63
Skutky Apoštolů .....	81
Římanům .....	105
1 Korinským .....	115
2 Korinským .....	125
Galatským .....	132
Efezským .....	136
Filipským .....	140
Koloským .....	143
1 Tesalonickým .....	146
2 Tesalonickým .....	148
1 Timoteovi .....	150
2 Timoteovi .....	153
Titovi .....	155
Filemonovi .....	157
Židům .....	158
Jakubův .....	166
1 Petrův .....	169
2 Petrův .....	172
1 Janův .....	174
2 Janův .....	177
3 Janův .....	178
Judův .....	179
Zjevení Janovo .....	180

## PŘÍLOHA

Průvodce Čtenáři

Glosář

Mapy

Osud

Ilustrace, Doré

# Indholdsfortegnelse

## NYE TESTAMENTE

Matthæus .....	1
Markus .....	30
Lukas .....	49
Johannes .....	80
Apostelenes gerninger .....	104
Romerne .....	135
1 Korinterne .....	147
2 Korinterne .....	159
Galaterne .....	167
Efeserne .....	171
Filipperne .....	175
Kolossensern .....	178
1 Tessalonikerne .....	181
2 Tessalonikerne .....	184
1 Timoteus .....	186
2 Timoteus .....	190
Titus .....	193
Filemon .....	195
Hebræerne .....	196
Jakob .....	205
1 Peter .....	208
2 Peter .....	212
1 Johannes .....	215
2 Johannes .....	218
3 Johannes .....	219
Judas .....	220
Aabenbaringen .....	221

## **Appendiks**

Læservejledning

Ordbog

Kort

Skæbne

Billeder, Doré



# Indholdsfortegnelse

## NYE TESTAMENTE

Matthæus .....	1
Markus .....	27
Lukas .....	44
Johannes .....	72
Apostelenes gerninger .....	93
Romerne .....	120
1 Korinterne .....	131
2 Korinterne .....	142
Galaterne .....	149
Efeserne .....	153
Filipperne .....	157
Kolossensern .....	160
1 Tessalonikerne .....	163
2 Tessalonikerne .....	166
1 Timoteus .....	168
2 Timoteus .....	171
Titus .....	173
Filemon .....	175
Hebræerne .....	176
Jakob .....	184
1 Peter .....	187
2 Peter .....	190
1 Johannes .....	192
2 Johannes .....	195
3 Johannes .....	196
Judas .....	197
Aabenbaringen .....	198

## Appendiks

Læservejledning

Ordbog

Kort

Skæbne

Billeder, Doré

# Table of Contents

## NEW TESTAMENT

Mathayo .....	1
Mariko .....	31
Luka .....	51
Johana .....	82
Tich Joote .....	106
Jo-Rumi .....	138
1 Jo-Korintho .....	151
2 Jo-Korintho .....	165
Jo-Galatia .....	174
Jo-Efeso .....	179
Jo-Filipi .....	184
Jo-Kolosai .....	188
1 Jo-Thesalonika .....	191
2 Jo-Thesalonika .....	194
1 Timotheo .....	196
2 Timotheo .....	200
Tito .....	203
Filemon .....	205
Jo-Hibrania .....	206
Jakobo .....	217
1 Petro .....	221
2 Petro .....	225
1 Johana .....	228
2 Johana .....	232
3 Johana .....	233
Juda .....	234
Fweny .....	235

## APPENDIX

Reader's Guide

Glossary

Maps

Destiny

Illustrations, Doré

# Inhoudsopgave

## NIEUWE TESTAMENT

Mattheüs .....	1
Markus .....	28
Lukas .....	45
Johannes .....	74
Handelingen .....	96
Romeinen .....	126
1 Corinthiërs .....	138
2 Corinthiërs .....	150
Galaten .....	158
Efeziërs .....	162
Filippenzen .....	166
Colossenzen .....	169
1 Thessalonicenzen .....	172
2 Thessalonicenzen .....	175
1 Timotheüs .....	177
2 Timotheüs .....	181
Titus .....	184
Filémon .....	186
Hebreeën .....	187
Jakobus .....	196
1 Petrus .....	199
2 Petrus .....	203
1 Johannes .....	206
2 Johannes .....	209
3 Johannes .....	210
Judas .....	211
Openbaring .....	212

## BIJLAGE

Leidraad voor Lezers

Woordenlijst

Kaarten

Bestemming

Illustraties, Doré

# Inhoudsopgave

## NIEUWE TESTAMENT

Mattheüs .....	1
Markus .....	30
Lukas .....	49
Johannes .....	80
Handelingen .....	103
Romeinen .....	134
1 Corinthiërs .....	146
2 Corinthiërs .....	158
Galaten .....	166
Efeziërs .....	170
Filippenzen .....	174
Colossenzen .....	177
1 Thessalonicenzen .....	180
2 Thessalonicenzen .....	183
1 Timotheüs .....	185
2 Timotheüs .....	189
Titus .....	192
Filémon .....	194
Hebreeën .....	195
Jakobus .....	205
1 Petrus .....	208
2 Petrus .....	212
1 Johannes .....	215
2 Johannes .....	218
3 Johannes .....	219
Judas .....	220
Openbaring .....	221

## BIJLAGE

Leidraad voor Lezers

Woordenlijst

Kaarten

Bestemming

Illustraties, Doré

# Inhoudsopgave

## NIEUWE TESTAMENT

Mattheüs .....	1
Markus .....	30
Lukas .....	49
Johannes .....	80
Handelingen .....	103
Romeinen .....	134
1 Corinthiërs .....	146
2 Corinthiërs .....	158
Galaten .....	166
Efeziërs .....	170
Filippenzen .....	174
Colossenzen .....	177
1 Thessalonicenzen .....	180
2 Thessalonicenzen .....	183
1 Timotheüs .....	185
2 Timotheüs .....	189
Titus .....	192
Filémon .....	194
Hebreeën .....	195
Jakobus .....	205
1 Petrus .....	208
2 Petrus .....	212
1 Johannes .....	215
2 Johannes .....	218
3 Johannes .....	219
Judas .....	220
Openbaring .....	221

## BIJLAGE

Leidraad voor Lezers

Woordenlijst

Kaarten

Bestemming

Illustraties, Doré

# Table of Contents

## NEW TESTAMENT

Matthew .....	1
Mark .....	28
Luke .....	46
John .....	76
Acts .....	98
Romans .....	127
1 Corinthians .....	138
2 Corinthians .....	149
Galatians .....	156
Ephesians .....	160
Philippians .....	164
Colossians .....	167
1 Thessalonians .....	170
2 Thessalonians .....	173
1 Timothy .....	175
2 Timothy .....	178
Titus .....	180
Philemon .....	182
Hebrews .....	183
James .....	192
1 Peter .....	195
2 Peter .....	198
1 John .....	200
2 John .....	203
3 John .....	204
Jude .....	205
Revelation .....	206

## APPENDIX

Reader's Guide

Glossary

Maps

Destiny

Illustrations, Doré

# Table of Contents

## NEW TESTAMENT

Matthew .....	1
Mark .....	28
Luke .....	45
John .....	73
Acts .....	95
Romans .....	123
1 Corinthians .....	134
2 Corinthians .....	145
Galatians .....	152
Ephesians .....	156
Philippians .....	160
Colossians .....	163
1 Thessalonians .....	166
2 Thessalonians .....	169
1 Timothy .....	171
2 Timothy .....	174
Titus .....	176
Philemon .....	178
Hebrews .....	179
James .....	188
1 Peter .....	191
2 Peter .....	194
1 John .....	196
2 John .....	199
3 John .....	200
Jude .....	201
Revelation .....	202

## APPENDIX

Reader's Guide

Glossary

Maps

Destiny

Illustrations, Doré

# Table of Contents

## NEW TESTAMENT

Matthew .....	1
Mark .....	28
Luke .....	45
John .....	74
Acts .....	96
Romans .....	125
1 Corinthians .....	136
2 Corinthians .....	147
Galatians .....	155
Ephesians .....	159
Philippians .....	163
Colossians .....	166
1 Thessalonians .....	169
2 Thessalonians .....	172
1 Timothy .....	174
2 Timothy .....	177
Titus .....	179
Philemon .....	181
Hebrews .....	182
James .....	191
1 Peter .....	194
2 Peter .....	197
1 John .....	199
2 John .....	202
3 John .....	203
Jude .....	204
Revelation .....	205

## APPENDIX

Reader's Guide

Glossary

Maps

Destiny

Illustrations, Doré



# Table of Contents

## NEW TESTAMENT

Matthew .....	1
Mark .....	27
Luke .....	44
John .....	72
Acts .....	93
Romans .....	120
1 Corinthians .....	131
2 Corinthians .....	142
Galatians .....	149
Ephesians .....	153
Philippians .....	157
Colossians .....	160
1 Thessalonians .....	163
2 Thessalonians .....	166
1 Timothy .....	168
2 Timothy .....	171
Titus .....	174
Philemon .....	176
Hebrews .....	177
James .....	185
1 Peter .....	188
2 Peter .....	191
1 John .....	193
2 John .....	196
3 John .....	197
Jude .....	198
Revelation .....	199

## APPENDIX

Reader's Guide

Glossary

Maps

Destiny

Illustrations, Doré

# Table of Contents

## NEW TESTAMENT

Matthew .....	1
Mark .....	29
Luke .....	47
John .....	77
Acts .....	100
Romans .....	129
1 Corinthians .....	141
2 Corinthians .....	153
Galatians .....	161
Ephesians .....	165
Philippians .....	169
Colossians .....	172
1 Thessalonians .....	175
2 Thessalonians .....	178
1 Timothy .....	180
2 Timothy .....	184
Titus .....	187
Philemon .....	189
Hebrews .....	190
James .....	199
1 Peter .....	202
2 Peter .....	206
1 John .....	209
2 John .....	212
3 John .....	213
Jude .....	214
Revelation .....	215

## APPENDIX

Reader's Guide

Glossary

Maps

Destiny

Illustrations, Doré

# Table of Contents

## NEW TESTAMENT

Matthew .....	1
Mark .....	29
Luke .....	47
John .....	77
Acts .....	100
Romans .....	130
1 Corinthians .....	142
2 Corinthians .....	154
Galatians .....	162
Ephesians .....	166
Philippians .....	170
Colossians .....	173
1 Thessalonians .....	176
2 Thessalonians .....	179
1 Timothy .....	181
2 Timothy .....	184
Titus .....	187
Philemon .....	189
Hebrews .....	190
James .....	199
1 Peter .....	202
2 Peter .....	205
1 John .....	207
2 John .....	210
3 John .....	211
Jude .....	212
Revelation .....	213

## APPENDIX

Reader's Guide

Glossary

Maps

Destiny

Illustrations, Doré

# Table of Contents

## NEW TESTAMENT

Matthew .....	1
Mark .....	28
Luke .....	45
John .....	74
Acts .....	96
Romans .....	125
1 Corinthians .....	136
2 Corinthians .....	147
Galatians .....	154
Ephesians .....	158
Philippians .....	162
Colossians .....	165
1 Thessalonians .....	168
2 Thessalonians .....	171
1 Timothy .....	173
2 Timothy .....	176
Titus .....	179
Philemon .....	181
Hebrews .....	182
James .....	191
1 Peter .....	194
2 Peter .....	197
1 John .....	199
2 John .....	202
3 John .....	203
Jude .....	204
Revelation .....	205

## APPENDIX

Reader's Guide

Glossary

Maps

Destiny

Illustrations, Doré

# Table of Contents

## NEW TESTAMENT

Matthew .....	1
Mark .....	28
Luke .....	45
John .....	74
Acts .....	96
Romans .....	125
1 Corinthians .....	136
2 Corinthians .....	147
Galatians .....	154
Ephesians .....	158
Philippians .....	162
Colossians .....	165
1 Thessalonians .....	168
2 Thessalonians .....	171
1 Timothy .....	173
2 Timothy .....	176
Titus .....	178
Philemon .....	180
Hebrews .....	181
James .....	189
1 Peter .....	192
2 Peter .....	195
1 John .....	197
2 John .....	200
3 John .....	201
Jude .....	202
Revelation .....	203

## APPENDIX

Reader's Guide

Glossary

Maps

Destiny

Illustrations, Doré

# Table of Contents

## NEW TESTAMENT

Matthew .....	1
Mark .....	28
Luke .....	45
John .....	73
Acts .....	94
Romans .....	122
1 Corinthians .....	134
2 Corinthians .....	146
Galatians .....	154
Ephesians .....	158
Philippians .....	162
Colossians .....	165
1 Thessalonians .....	168
2 Thessalonians .....	171
1 Timothy .....	173
2 Timothy .....	177
Titus .....	180
Philemon .....	182
Hebrews .....	183
James .....	192
1 Peter .....	195
2 Peter .....	199
1 John .....	201
2 John .....	204
3 John .....	205
Jude .....	206
Revelation .....	207

## APPENDIX

Reader's Guide

Glossary

Maps

Destiny

Illustrations, Doré

# Table of Contents

## NEW TESTAMENT

Matthew .....	1
Mark .....	28
Luke .....	46
John .....	76
Acts .....	98
Romans .....	127
1 Corinthians .....	138
2 Corinthians .....	149
Galatians .....	156
Ephesians .....	160
Philippians .....	164
Colossians .....	167
1 Thessalonians .....	170
2 Thessalonians .....	173
1 Timothy .....	175
2 Timothy .....	178
Titus .....	181
Philemon .....	183
Hebrews .....	184
James .....	193
1 Peter .....	196
2 Peter .....	199
1 John .....	201
2 John .....	204
3 John .....	205
Jude .....	206
Revelation .....	207

## APPENDIX

Reader's Guide

Glossary

Maps

Destiny

Illustrations, Doré

# Table of Contents

## NEW TESTAMENT

Matthew .....	1
Mark .....	28
Luke .....	46
John .....	76
Acts .....	98
Romans .....	127
1 Corinthians .....	138
2 Corinthians .....	149
Galatians .....	156
Ephesians .....	160
Philippians .....	164
Colossians .....	167
1 Thessalonians .....	170
2 Thessalonians .....	173
1 Timothy .....	175
2 Timothy .....	178
Titus .....	181
Philemon .....	183
Hebrews .....	184
James .....	193
1 Peter .....	196
2 Peter .....	199
1 John .....	201
2 John .....	204
3 John .....	205
Jude .....	206
Revelation .....	207

## APPENDIX

Reader's Guide

Glossary

Maps

Destiny

Illustrations, Doré



# Table of Contents

## NEW TESTAMENT

Matthew .....	1
Mark .....	29
Luke .....	47
John .....	77
Acts .....	99
Romans .....	128
1 Corinthians .....	140
2 Corinthians .....	151
Galatians .....	159
Ephesians .....	163
Philippians .....	167
Colossians .....	170
1 Thessalonians .....	173
2 Thessalonians .....	176
1 Timothy .....	178
2 Timothy .....	181
Titus .....	184
Philemon .....	186
Hebrews .....	187
James .....	196
1 Peter .....	199
2 Peter .....	202
1 John .....	204
2 John .....	207
3 John .....	208
Jude .....	209
Revelation .....	210

## APPENDIX

Reader's Guide

Glossary

Maps

Destiny

Illustrations, Doré

# Table of Contents

## NEW TESTAMENT

Matthew .....	1
Mark .....	28
Luke .....	46
John .....	76
Acts .....	98
Romans .....	127
1 Corinthians .....	138
2 Corinthians .....	149
Galatians .....	156
Ephesians .....	160
Philippians .....	164
Colossians .....	167
1 Thessalonians .....	170
2 Thessalonians .....	173
1 Timothy .....	175
2 Timothy .....	178
Titus .....	181
Philemon .....	183
Hebrews .....	184
James .....	193
1 Peter .....	196
2 Peter .....	199
1 John .....	201
2 John .....	204
3 John .....	205
Jude .....	206
Revelation .....	207

## APPENDIX

Reader's Guide

Glossary

Maps

Destiny

Illustrations, Doré

# Table of Contents

## NEW TESTAMENT

Matthew .....	1
Mark .....	29
Luke .....	47
John .....	77
Acts .....	99
Romans .....	128
1 Corinthians .....	139
2 Corinthians .....	150
Galatians .....	158
Ephesians .....	162
Philippians .....	166
Colossians .....	169
1 Thessalonians .....	172
2 Thessalonians .....	175
1 Timothy .....	177
2 Timothy .....	180
Titus .....	183
Philemon .....	185
Hebrews .....	186
James .....	195
1 Peter .....	198
2 Peter .....	202
1 John .....	204
2 John .....	207
3 John .....	208
Jude .....	209
Revelation .....	210

## APPENDIX

Reader's Guide

Glossary

Maps

Destiny

Illustrations, Doré

# Table of Contents

## NEW TESTAMENT

Matthew .....	1
Mark .....	29
Luke .....	47
John .....	77
Acts .....	100
Romans .....	129
1 Corinthians .....	140
2 Corinthians .....	151
Galatians .....	158
Ephesians .....	162
Philippians .....	166
Colossians .....	169
1 Thessalonians .....	172
2 Thessalonians .....	175
1 Timothy .....	177
2 Timothy .....	180
Titus .....	182
Philemon .....	184
Hebrews .....	185
James .....	194
1 Peter .....	197
2 Peter .....	200
1 John .....	202
2 John .....	205
3 John .....	206
Jude .....	207
Revelation .....	208

## APPENDIX

Reader's Guide

Glossary

Maps

Destiny

Illustrations, Doré

# Table of Contents

## NEW TESTAMENT

Matthew .....	1
Mark .....	28
Luke .....	45
John .....	73
Acts .....	95
Romans .....	123
1 Corinthians .....	134
2 Corinthians .....	145
Galatians .....	153
Ephesians .....	157
Philippians .....	161
Colossians .....	164
1 Thessalonians .....	167
2 Thessalonians .....	170
1 Timothy .....	172
2 Timothy .....	175
Titus .....	177
Philemon .....	179
Hebrews .....	180
James .....	189
1 Peter .....	192
2 Peter .....	195
1 John .....	197
2 John .....	200
3 John .....	201
Jude .....	202
Revelation .....	203

## APPENDIX

Reader's Guide

Glossary

Maps

Destiny

Illustrations, Doré

# Table of Contents

## NEW TESTAMENT

Matthew .....	1
Mark .....	28
Luke .....	45
John .....	73
Acts .....	95
Romans .....	123
1 Corinthians .....	134
2 Corinthians .....	145
Galatians .....	152
Ephesians .....	156
Philippians .....	160
Colossians .....	163
1 Thessalonians .....	166
2 Thessalonians .....	169
1 Timothy .....	171
2 Timothy .....	174
Titus .....	176
Philemon .....	178
Hebrews .....	179
James .....	188
1 Peter .....	191
2 Peter .....	194
1 John .....	196
2 John .....	199
3 John .....	200
Jude .....	201
Revelation .....	202

## APPENDIX

Reader's Guide

Glossary

Maps

Destiny

Illustrations, Doré

# Table of Contents

## NEW TESTAMENT

Matthew .....	1
Mark .....	28
Luke .....	45
Yochanan .....	73
Acts .....	95
Romans .....	123
1 Corinthians .....	134
2 Corinthians .....	145
Galatians .....	153
Ephesians .....	157
Philippians .....	161
Colossians .....	164
1 Thessalonians .....	167
2 Thessalonians .....	170
1 Timothy .....	172
2 Timothy .....	175
Titus .....	177
Philemon .....	179
Hebrews .....	180
Jacob .....	189
1 Peter .....	192
2 Peter .....	195
1 Yochanan .....	197
2 Yochanan .....	200
3 Yochanan .....	201
Judah .....	202
Revelation .....	203

## APPENDIX

Reader's Guide

Glossary

Maps

Destiny

Illustrations, Doré

# Table of Contents

## NEW TESTAMENT

Matthew .....	1
Mark .....	28
Luke .....	45
Yochanan .....	73
Acts .....	95
Romans .....	123
1 Corinthians .....	134
2 Corinthians .....	145
Galatians .....	153
Ephesians .....	157
Philippians .....	161
Colossians .....	164
1 Thessalonians .....	167
2 Thessalonians .....	170
1 Timothy .....	172
2 Timothy .....	175
Titus .....	177
Philemon .....	179
Hebrews .....	180
Jacob .....	189
1 Peter .....	192
2 Peter .....	195
1 Yochanan .....	197
2 Yochanan .....	200
3 Yochanan .....	201
Judah .....	202
Revelation .....	203

## APPENDIX

Reader's Guide

Glossary

Maps

Destiny

Illustrations, Doré



# Table of Contents

## NEW TESTAMENT

Matthew .....	1
Mark .....	28
Luke .....	45
John .....	73
Acts .....	95
Romans .....	123
1 Corinthians .....	134
2 Corinthians .....	145
Galatians .....	152
Ephesians .....	156
Philippians .....	160
Colossians .....	163
1 Thessalonians .....	166
2 Thessalonians .....	169
1 Timothy .....	171
2 Timothy .....	174
Titus .....	176
Philemon .....	178
Hebrews .....	179
James .....	188
1 Peter .....	191
2 Peter .....	194
1 John .....	196
2 John .....	199
3 John .....	200
Jude .....	201
Revelation .....	202

## APPENDIX

Reader's Guide

Glossary

Maps

Destiny

Illustrations, Doré

# Table of Contents

## NEW TESTAMENT

Matthew .....	1
Mark .....	28
Luke .....	45
John .....	73
Acts .....	95
Romans .....	123
1 Corinthians .....	134
2 Corinthians .....	145
Galatians .....	152
Ephesians .....	156
Philippians .....	160
Colossians .....	163
1 Thessalonians .....	166
2 Thessalonians .....	169
1 Timothy .....	171
2 Timothy .....	174
Titus .....	176
Philemon .....	178
Hebrews .....	179
James .....	188
1 Peter .....	191
2 Peter .....	194
1 John .....	196
2 John .....	199
3 John .....	200
Jude .....	201
Revelation .....	202

## APPENDIX

Reader's Guide

Glossary

Maps

Destiny

Illustrations, Doré

# Table of Contents

## NEW TESTAMENT

Matthew .....	1
Mark .....	28
Luke .....	45
John .....	74
Acts .....	96
Romans .....	125
1 Corinthians .....	136
2 Corinthians .....	147
Galatians .....	155
Ephesians .....	159
Philippians .....	163
Colossians .....	166
1 Thessalonians .....	169
2 Thessalonians .....	172
1 Timothy .....	174
2 Timothy .....	177
Titus .....	179
Philemon .....	181
Hebrews .....	182
James .....	191
1 Peter .....	194
2 Peter .....	197
1 John .....	199
2 John .....	202
3 John .....	203
Jude .....	204
Revelation .....	205

## APPENDIX

Reader's Guide

Glossary

Maps

Destiny

Illustrations, Doré

# Table of Contents

## NEW TESTAMENT

Matthew .....	1
Mark .....	29
Luke .....	47
John .....	78
Acts .....	102
Romans .....	132
1 Corinthians .....	144
2 Corinthians .....	156
Galatians .....	164
Ephesians .....	168
Philippians .....	172
Colossians .....	175
1 Thessalonians .....	178
2 Thessalonians .....	181
1 Timothy .....	183
2 Timothy .....	187
Titus .....	190
Philemon .....	192
Hebrews .....	193
James .....	202
1 Peter .....	205
2 Peter .....	209
1 John .....	212
2 John .....	216
3 John .....	217
Jude .....	218
Revelation .....	219

## APPENDIX

Reader's Guide

Glossary

Maps

Destiny

Illustrations, Doré

# Table of Contents

## NEW TESTAMENT

Matthew .....	1
Mark .....	31
Luke .....	51
John .....	84
Acts .....	109
Romans .....	141
1 Corinthians .....	153
2 Corinthians .....	165
Galatians .....	173
Ephesians .....	177
Philippians .....	181
Colossians .....	184
1 Thessalonians .....	187
2 Thessalonians .....	190
1 Timothy .....	192
2 Timothy .....	195
Titus .....	198
Philemon .....	200
Hebrews .....	201
James .....	210
1 Peter .....	214
2 Peter .....	218
1 John .....	221
2 John .....	225
3 John .....	226
Jude .....	227
Revelation .....	228

## APPENDIX

Reader's Guide

Glossary

Maps

Destiny

Illustrations, Doré

# Table of Contents

## NEW TESTAMENT

Matthew .....	1
Mark .....	37
Luke .....	60
John .....	99
Acts .....	130
Romans .....	168
1 Corinthians .....	183
2 Corinthians .....	197
Galatians .....	206
Ephesians .....	211
Philippians .....	217
Colossians .....	221
1 Thessalonians .....	225
2 Thessalonians .....	228
1 Timothy .....	230
2 Timothy .....	234
Titus .....	237
Philemon .....	239
Hebrews .....	240
James .....	251
1 Peter .....	255
2 Peter .....	259
1 John .....	262
2 John .....	267
3 John .....	268
Jude .....	269
Revelation .....	270

## APPENDIX

Reader's Guide

Glossary

Maps

Destiny

Illustrations, Doré

# Table of Contents

## NEW TESTAMENT

Matthew .....	1
Mark .....	28
Luke .....	45
John .....	74
Acts .....	96
Romans .....	125
1 Corinthians .....	137
2 Corinthians .....	148
Galatians .....	156
Ephesians .....	160
Philippians .....	164
Colossians .....	167
1 Thessalonians .....	170
2 Thessalonians .....	173
1 Timothy .....	175
2 Timothy .....	178
Titus .....	181
Philemon .....	183
Hebrews .....	184
James .....	193
1 Peter .....	196
2 Peter .....	199
1 John .....	201
2 John .....	204
3 John .....	205
Jude .....	206
Revelation .....	207

## APPENDIX

Reader's Guide

Glossary

Maps

Destiny

Illustrations, Doré

# Table of Contents

## NEW TESTAMENT

Matthew .....	1
Mark .....	28
Luke .....	46
John .....	75
Acts .....	97
Romans .....	126
1 Corinthians .....	137
2 Corinthians .....	148
Galatians .....	155
Ephesians .....	159
Philippians .....	163
Colossians .....	166
1 Thessalonians .....	169
2 Thessalonians .....	172
1 Timothy .....	174
2 Timothy .....	177
Titus .....	180
Philemon .....	182
Hebrews .....	183
James .....	192
1 Peter .....	195
2 Peter .....	198
1 John .....	200
2 John .....	203
3 John .....	204
Jude .....	205
Revelation .....	206

## APPENDIX

Reader's Guide

Glossary

Maps

Destiny

Illustrations, Doré



# Table of Contents

## NEW TESTAMENT

Matthew .....	1
Mark .....	28
Luke .....	46
John .....	75
Acts .....	97
Romans .....	126
1 Corinthians .....	137
2 Corinthians .....	148
Galatians .....	155
Ephesians .....	159
Philippians .....	163
Colossians .....	166
1 Thessalonians .....	169
2 Thessalonians .....	172
1 Timothy .....	174
2 Timothy .....	177
Titus .....	180
Philemon .....	182
Hebrews .....	183
James .....	191
1 Peter .....	194
2 Peter .....	197
1 John .....	199
2 John .....	202
3 John .....	203
Jude .....	204
Revelation .....	205

## APPENDIX

Reader's Guide

Glossary

Maps

Destiny

Illustrations, Doré

# Table of Contents

## NEW TESTAMENT

Matthew .....	1
Mark .....	28
Luke .....	45
John .....	73
Acts .....	94
Romans .....	122
1 Corinthians .....	133
2 Corinthians .....	144
Galatians .....	151
Ephesians .....	155
Philippians .....	159
Colossians .....	162
1 Thessalonians .....	165
2 Thessalonians .....	168
1 Timothy .....	170
2 Timothy .....	173
Titus .....	175
Philemon .....	177
Hebrews .....	178
James .....	187
1 Peter .....	190
2 Peter .....	193
1 John .....	195
2 John .....	198
3 John .....	199
Jude .....	200
Revelation .....	201

## APPENDIX

Reader's Guide

Glossary

Maps

Destiny

Illustrations, Doré

# Table of Contents

## NEW TESTAMENT

Matthew .....	1
Mark .....	28
Luke .....	45
John .....	73
Acts .....	94
Romans .....	122
1 Corinthians .....	133
2 Corinthians .....	144
Galatians .....	151
Ephesians .....	155
Philippians .....	159
Colossians .....	162
1 Thessalonians .....	165
2 Thessalonians .....	168
1 Timothy .....	170
2 Timothy .....	173
Titus .....	175
Philemon .....	177
Hebrews .....	178
James .....	187
1 Peter .....	190
2 Peter .....	193
1 John .....	195
2 John .....	198
3 John .....	199
Jude .....	200
Revelation .....	201

## APPENDIX

Reader's Guide

Glossary

Maps

Destiny

Illustrations, Doré

# Table of Contents

## NEW TESTAMENT

Matthew .....	1
Mark .....	28
Luke .....	45
John .....	73
Acts .....	94
Romans .....	122
1 Corinthians .....	133
2 Corinthians .....	144
Galatians .....	151
Ephesians .....	155
Philippians .....	159
Colossians .....	162
1 Thessalonians .....	165
2 Thessalonians .....	168
1 Timothy .....	170
2 Timothy .....	173
Titus .....	175
Philemon .....	177
Hebrews .....	178
James .....	187
1 Peter .....	190
2 Peter .....	193
1 John .....	195
2 John .....	198
3 John .....	199
Jude .....	200
Revelation .....	201

## APPENDIX

Reader's Guide

Glossary

Maps

Destiny

Illustrations, Doré

# Table of Contents

## NEW TESTAMENT

Matthew .....	1
Mark .....	28
Luke .....	45
John .....	73
Acts .....	94
Romans .....	122
1 Corinthians .....	133
2 Corinthians .....	144
Galatians .....	151
Ephesians .....	155
Philippians .....	159
Colossians .....	162
1 Thessalonians .....	165
2 Thessalonians .....	168
1 Timothy .....	170
2 Timothy .....	173
Titus .....	175
Philemon .....	177
Hebrews .....	178
James .....	187
1 Peter .....	190
2 Peter .....	193
1 John .....	195
2 John .....	198
3 John .....	199
Jude .....	200
Revelation .....	201

## APPENDIX

Reader's Guide

Glossary

Maps

Destiny

Illustrations, Doré

# Table of Contents

## NEW TESTAMENT

Matthew .....	1
Mark .....	28
Luke .....	45
Yochanan .....	73
Acts .....	95
Romans .....	123
1 Corinthians .....	134
2 Corinthians .....	145
Galatians .....	153
Ephesians .....	157
Philippians .....	161
Colossians .....	164
1 Thessalonians .....	167
2 Thessalonians .....	170
1 Timothy .....	172
2 Timothy .....	175
Titus .....	177
Philemon .....	179
Hebrews .....	180
Jacob .....	189
1 Peter .....	192
2 Peter .....	195
1 Yochanan .....	197
2 Yochanan .....	200
3 Yochanan .....	201
Judah .....	202
Revelation .....	203

## APPENDIX

Reader's Guide

Glossary

Maps

Destiny

Illustrations, Doré

# Table of Contents

## NEW TESTAMENT

Matthew .....	1
Mark .....	28
Luke .....	45
Yochanan .....	73
Acts .....	95
Romans .....	123
1 Corinthians .....	134
2 Corinthians .....	145
Galatians .....	152
Ephesians .....	156
Philippians .....	160
Colossians .....	163
1 Thessalonians .....	166
2 Thessalonians .....	169
1 Timothy .....	171
2 Timothy .....	174
Titus .....	176
Philemon .....	178
Hebrews .....	179
Jacob .....	188
1 Peter .....	191
2 Peter .....	194
1 Yochanan .....	196
2 Yochanan .....	199
3 Yochanan .....	200
Judah .....	201
Revelation .....	202

## APPENDIX

Reader's Guide

Glossary

Maps

Destiny

Illustrations, Doré

# Table of Contents

## NEW TESTAMENT

Matthew .....	1
Mark .....	29
Luke .....	47
John .....	77
Acts .....	100
Romans .....	130
1 Corinthians .....	142
2 Corinthians .....	153
Galatians .....	161
Ephesians .....	165
Philippians .....	169
Colossians .....	172
1 Thessalonians .....	175
2 Thessalonians .....	178
1 Timothy .....	180
2 Timothy .....	183
Titus .....	186
Philemon .....	188
Hebrews .....	189
James .....	198
1 Peter .....	201
2 Peter .....	204
1 John .....	206
2 John .....	209
3 John .....	210
Jude .....	211
Revelation .....	212

## APPENDIX

Reader's Guide

Glossary

Maps

Destiny

Illustrations, Doré



# Enhavtabelo

## NOVA TESTAMENTO

Mateo .....	1
Marko .....	28
Luko .....	45
Johano .....	74
Agoj .....	95
Romanoj .....	123
1 Korintanoj .....	134
2 Korintanoj .....	145
Galatoj .....	153
Efesanoj .....	157
Filipianoj .....	161
Koloseanoj .....	164
1 Tesalonikanoj .....	167
2 Tesalonikanoj .....	170
1 Timoteo .....	172
2 Timoteo .....	175
Tito .....	178
Filemon .....	180
Hebroj .....	181
Jakobo .....	189
1 Petro .....	192
2 Petro .....	195
1 Johano .....	197
2 Johano .....	200
3 Johano .....	201
Judas .....	202
Apokalipso .....	203

## APENDICO

Gvidilo por Legantoj

Glosaro

Mapoj

Destino

Ilustraĵoj, Doré

# Table of Contents

## NEW TESTAMENT

Mateo .....	1
Marko .....	33
Luka .....	53
Yohanes .....	87
Dəwəwəwo .....	111
Romatəwo .....	145
Korintotəwo 1 .....	160
Korintotəwo 2 .....	177
Galatiatəwo .....	188
Efesotəwo .....	193
Filipitəwo .....	198
Kolosetəwo .....	202
Tesalonikatəwo 1 .....	206
Tesalonikatəwo 2 .....	209
Timoteo 1 .....	211
Timoteo 2 .....	215
Tito .....	218
Filemon .....	220
Hebritəwo .....	221
Yakobo .....	231
Petro 1 .....	235
Petro 2 .....	239
Yohanes 1 .....	242
Yohanes 2 .....	246
Yohanes 3 .....	247
Yuda .....	248
Nyaḍeḍefia .....	249

## APPENDIX

Reader's Guide

Glossary

Maps

Destiny

Illustrations, Doré

# Sisällysluettelo

## UUSI TESTAMENTTI

Matteuksen .....	1
Markuksen .....	28
Luukkaan .....	46
Johanneksen .....	75
Teot .....	97
Roomalaisille .....	126
1 Korinttilaisille .....	138
2 Korinttilaisille .....	150
Galatalaisille .....	158
Efesolaisille .....	162
Filippiäisille .....	166
Kolossalaisille .....	169
1 Tessalonikalaisille .....	172
2 Tessalonikalaisille .....	175
1 Timoteukselle .....	177
2 Timoteukselle .....	180
Titukselle .....	183
Filemonille .....	185
Heprealaisille .....	186
Jaakobin .....	195
1 Pietarin .....	198
2 Pietarin .....	201
1 Johanneksen .....	203
2 Johanneksen .....	206
3 Johanneksen .....	207
Juudaksen .....	208
Ilmestys .....	209

## LIITE

Lukijan Opas

Sanakirja

Kartat

Kohtalo

Kuvat, Doré

# Sisällysluettelo

## UUSI TESTAMENTTI

Matteuksen .....	1
Markuksen .....	28
Luukkaan .....	45
Johanneksen .....	74
Teot .....	97
Roomalaisille .....	126
1 Korinttilaisille .....	138
2 Korinttilaisille .....	150
Galatalaisille .....	158
Efesolaisille .....	162
Filippiäisille .....	166
Kolossalaisille .....	169
1 Tessalonikalaisille .....	172
2 Tessalonikalaisille .....	175
1 Timoteukselle .....	177
2 Timoteukselle .....	180
Titukselle .....	183
Filemonille .....	185
Heprealaisille .....	186
Jaakobin .....	195
1 Pietarin .....	198
2 Pietarin .....	202
1 Johanneksen .....	204
2 Johanneksen .....	207
3 Johanneksen .....	208
Juudaksen .....	209
Ilmestys .....	210

## LIITE

Lukijan Opas

Sanakirja

Kartat

Kohtalo

Kuvat, Doré

# Table des Matières

## NOUVEAU TESTAMENT

Matthieu .....	1
Marc .....	29
Luc .....	46
Jean .....	75
Actes .....	97
Romains .....	125
1 Corinthiens .....	137
2 Corinthiens .....	149
Galates .....	157
Éphésiens .....	161
Philippiens .....	165
Colossiens .....	168
1 Thessaloniens .....	171
2 Thessaloniens .....	174
1 Timothée .....	176
2 Timothée .....	180
Tite .....	183
Philémon .....	185
Hébreux .....	186
Jacques .....	195
1 Pierre .....	198
2 Pierre .....	202
1 Jean .....	204
2 Jean .....	207
3 Jean .....	208
Jude .....	209
Apocalypse .....	210

## APPENDICE

Guide du Lecteur

Glossaire

Plans

Destin

Des illustrations, Doré

# Table des Matières

## NOUVEAU TESTAMENT

Matthieu .....	1
Marc .....	28
Luc .....	46
Jean .....	75
Actes .....	97
Romains .....	126
1 Corinthiens .....	138
2 Corinthiens .....	150
Galates .....	158
Éphésiens .....	162
Philippiens .....	166
Colossiens .....	169
1 Thessaloniens .....	172
2 Thessaloniens .....	175
1 Timothée .....	177
2 Timothée .....	181
Tite .....	184
Philémon .....	186
Hébreux .....	187
Jacques .....	196
1 Pierre .....	199
2 Pierre .....	203
1 Jean .....	206
2 Jean .....	210
3 Jean .....	211
Jude .....	212
Apocalypse .....	213

## APPENDICE

Guide du Lecteur

Glossaire

Plans

Destin

Des illustrations, Doré

# Table des Matières

## NOUVEAU TESTAMENT

Matthieu .....	1
Marc .....	28
Luc .....	46
Jean .....	75
Actes .....	97
Romains .....	126
1 Corinthiens .....	138
2 Corinthiens .....	150
Galates .....	158
Éphésiens .....	162
Philippiens .....	166
Colossiens .....	169
1 Thessaloniens .....	172
2 Thessaloniens .....	175
1 Timothée .....	177
2 Timothée .....	181
Tite .....	184
Philémon .....	186
Hébreux .....	187
Jacques .....	196
1 Pierre .....	199
2 Pierre .....	203
1 Jean .....	206
2 Jean .....	210
3 Jean .....	211
Jude .....	212
Apocalypse .....	213

## APPENDICE

Guide du Lecteur

Glossaire

Plans

Destin

Des illustrations, Doré

# Table des Matières

## NOUVEAU TESTAMENT

Matthieu .....	1
Marc .....	29
Luc .....	47
Jean .....	76
Actes .....	98
Romains .....	127
1 Corinthiens .....	139
2 Corinthiens .....	151
Galates .....	159
Éphésiens .....	163
Philippiens .....	167
Colossiens .....	170
1 Thessaloniens .....	173
2 Thessaloniens .....	176
1 Timothée .....	178
2 Timothée .....	182
Tite .....	185
Philémon .....	187
Hébreux .....	188
Jacques .....	197
1 Pierre .....	200
2 Pierre .....	204
1 Jean .....	207
2 Jean .....	211
3 Jean .....	212
Jude .....	213
Apocalypse .....	214

## APPENDICE

Guide du Lecteur

Glossaire

Plans

Destin

Des illustrations, Doré



# Table des Matières

## NOUVEAU TESTAMENT

Matthieu .....	1
Marc .....	28
Luc .....	45
Jean .....	74
Actes .....	96
Romains .....	124
1 Corinthiens .....	136
2 Corinthiens .....	148
Galates .....	156
Éphésiens .....	160
Philippiens .....	164
Colossiens .....	167
1 Thessaloniens .....	170
2 Thessaloniens .....	173
1 Timothée .....	175
2 Timothée .....	179
Tite .....	182
Philémon .....	184
Hébreux .....	185
Jacques .....	194
1 Pierre .....	197
2 Pierre .....	201
1 Jean .....	203
2 Jean .....	207
3 Jean .....	208
Jude .....	209
Apocalypse .....	210

## APPENDICE

Guide du Lecteur

Glossaire

Plans

Destin

Des illustrations, Doré

# Table des Matières

## NOUVEAU TESTAMENT

Matthieu .....	1
Marc .....	30
Luc .....	48
Jean .....	78
Actes .....	100
Romains .....	130
1 Corinthiens .....	142
2 Corinthiens .....	155
Galates .....	164
Éphésiens .....	168
Philippiens .....	172
Colossiens .....	175
1 Thessaloniens .....	178
2 Thessaloniens .....	181
1 Timothée .....	183
2 Timothée .....	187
Tite .....	190
Philémon .....	192
Hébreux .....	193
Jacques .....	203
1 Pierre .....	207
2 Pierre .....	211
1 Jean .....	214
2 Jean .....	218
3 Jean .....	219
Jude .....	220
Apocalypse .....	221

## APPENDICE

Guide du Lecteur

Glossaire

Plans

Destin

Des illustrations, Doré

# Table des Matières

## NOUVEAU TESTAMENT

Matthieu .....	1
Marc .....	29
Luc .....	47
Jean .....	77
Actes .....	99
Romains .....	128
1 Corinthiens .....	140
2 Corinthiens .....	152
Galates .....	160
Éphésiens .....	164
Philippiens .....	168
Colossiens .....	171
1 Thessaloniens .....	174
2 Thessaloniens .....	177
1 Timothée .....	179
2 Timothée .....	183
Tite .....	186
Philémon .....	188
Hébreux .....	189
Jacques .....	198
1 Pierre .....	201
2 Pierre .....	205
1 Jean .....	207
2 Jean .....	211
3 Jean .....	212
Jude .....	213
Apocalypse .....	214

## APPENDICE

Guide du Lecteur

Glossaire

Plans

Destin

Des illustrations, Doré

# Inhaltsverzeichnis

## NEUES TESTAMENT

Matthaeus .....	1
Markus .....	32
Lukas .....	51
Johannes .....	84
Apostelgeschichte .....	109
Roemers .....	142
1 Korinther .....	155
2 Korinther .....	168
Galater .....	177
Epheser .....	182
Philipper .....	187
Kolosser .....	191
1 Thessalonicher .....	194
2 Thessalonicher .....	197
1 Timotheus .....	199
2 Timotheus .....	203
Titus .....	206
Philemon .....	208
Hebraeer .....	209
Jakobus .....	220
1 Petrus .....	224
2 Petrus .....	228
1 Johannes .....	231
2 Johannes .....	235
3 Johannes .....	236
Judas .....	237
Offenbarung .....	238

## ANHANG

Leserhandbuch

Glossar

Karten

Bestimmung

Abbildungen, Doré

# Inhaltsverzeichnis

## NEUES TESTAMENT

Matthaeus .....	1
Markus .....	30
Lukas .....	49
Johannes .....	81
Apostelgeschichte .....	104
Roemers .....	135
1 Korinther .....	147
2 Korinther .....	159
Galater .....	167
Epheser .....	171
Philipper .....	175
Kolosser .....	178
1 Thessalonicher .....	181
2 Thessalonicher .....	184
1 Timotheus .....	186
2 Timotheus .....	190
Titus .....	193
Philemon .....	195
Hebraeer .....	196
Jakobus .....	206
1 Petrus .....	209
2 Petrus .....	213
1 Johannes .....	216
2 Johannes .....	219
3 Johannes .....	220
Judas .....	221
Offenbarung .....	222

## ANHANG

Leserhandbuch

Glossar

Karten

Bestimmung

Abbildungen, Doré

# Inhaltsverzeichnis

## NEUES TESTAMENT

Matthaeus .....	1
Markus .....	30
Lukas .....	48
Johannes .....	78
Apostelgeschichte .....	101
Roemers .....	132
1 Korinther .....	145
2 Korinther .....	157
Galater .....	165
Epheser .....	170
Philipper .....	174
Kolosser .....	177
1 Thessalonicher .....	180
2 Thessalonicher .....	183
1 Timotheus .....	185
2 Timotheus .....	189
Titus .....	192
Philemon .....	194
Hebraeer .....	195
Jakobus .....	204
1 Petrus .....	208
2 Petrus .....	212
1 Johannes .....	215
2 Johannes .....	219
3 Johannes .....	220
Judas .....	221
Offenbarung .....	222

## ANHANG

Leserhandbuch

Glossar

Karten

Bestimmung

Abbildungen, Doré

# Inhaltsverzeichnis

## NEUES TESTAMENT

Matthaeus .....	1
Markus .....	29
Lukas .....	47
Johannes .....	77
Apostelgeschichte .....	100
Roemers .....	130
1 Korinther .....	142
2 Korinther .....	154
Galater .....	162
Epheser .....	166
Philipper .....	170
Kolosser .....	173
1 Thessalonicher .....	176
2 Thessalonicher .....	179
1 Timotheus .....	181
2 Timotheus .....	184
Titus .....	187
Philemon .....	189
Hebraeer .....	190
Jakobus .....	199
1 Petrus .....	202
2 Petrus .....	205
1 Johannes .....	207
2 Johannes .....	210
3 Johannes .....	211
Judas .....	212
Offenbarung .....	213

## ANHANG

Leserhandbuch

Glossar

Karten

Bestimmung

Abbildungen, Doré

# Inhaltsverzeichnis

## NEUES TESTAMENT

Matthaeus .....	1
Markus .....	30
Lukas .....	48
Johannes .....	79
Apostelgeschichte .....	102
Roemers .....	132
1 Korinther .....	145
2 Korinther .....	157
Galater .....	165
Epheser .....	169
Philipper .....	173
Kolosser .....	176
1 Thessalonicher .....	179
2 Thessalonicher .....	182
1 Timotheus .....	184
2 Timotheus .....	188
Titus .....	191
Philemon .....	193
Hebraeer .....	194
Jakobus .....	203
1 Petrus .....	206
2 Petrus .....	210
1 Johannes .....	213
2 Johannes .....	216
3 Johannes .....	217
Judas .....	218
Offenbarung .....	219

## ANHANG

Leserhandbuch

Glossar

Karten

Bestimmung

Abbildungen, Doré



# Inhaltsverzeichnis

## NEUES TESTAMENT

Matthaeus .....	1
Markus .....	30
Lukas .....	48
Johannes .....	79
Apostelgeschichte .....	102
Roemers .....	132
1 Korinther .....	145
2 Korinther .....	157
Galater .....	165
Epheser .....	169
Philipper .....	173
Kolosser .....	176
1 Thessalonicher .....	179
2 Thessalonicher .....	182
1 Timotheus .....	184
2 Timotheus .....	187
Titus .....	190
Philemon .....	192
Hebraeer .....	193
Jakobus .....	202
1 Petrus .....	205
2 Petrus .....	209
1 Johannes .....	212
2 Johannes .....	215
3 Johannes .....	216
Judas .....	217
Offenbarung .....	218

## ANHANG

Leserhandbuch

Glossar

Karten

Bestimmung

Abbildungen, Doré

# Inhaltsverzeichnis

## NEUES TESTAMENT

Matthaeus .....	1
Markus .....	32
Lukas .....	52
Johannes .....	86
Apostelgeschichte .....	111
Roemers .....	145
1 Korinther .....	160
2 Korinther .....	174
Galater .....	184
Epheser .....	189
Philipper .....	194
Kolosser .....	198
1 Thessalonicher .....	201
2 Thessalonicher .....	204
1 Timotheus .....	206
2 Timotheus .....	210
Titus .....	213
Philemon .....	215
Hebraeer .....	216
Jakobus .....	227
1 Petrus .....	231
2 Petrus .....	235
1 Johannes .....	238
2 Johannes .....	242
3 Johannes .....	243
Judas .....	244
Offenbarung .....	246

## ANHANG

Leserhandbuch

Glossar

Karten

Bestimmung

Abbildungen, Doré

# Inhaltsverzeichnis

## NEUES TESTAMENT

Matthaeus .....	1
Markus .....	30
Lukas .....	49
Johannes .....	80
Apostelgeschichte .....	103
Roemers .....	134
1 Korinther .....	147
2 Korinther .....	159
Galater .....	167
Epheser .....	171
Philipper .....	175
Kolosser .....	178
1 Thessalonicher .....	181
2 Thessalonicher .....	184
1 Timotheus .....	186
2 Timotheus .....	190
Titus .....	193
Philemon .....	195
Hebraeer .....	196
Jakobus .....	205
1 Petrus .....	208
2 Petrus .....	212
1 Johannes .....	215
2 Johannes .....	218
3 Johannes .....	219
Judas .....	220
Offenbarung .....	221

## ANHANG

Leserhandbuch

Glossar

Karten

Bestimmung

Abbildungen, Doré

# Inhaltsverzeichnis

## NEUES TESTAMENT

Matthaeus .....	1
Markus .....	30
Lukas .....	49
Johannes .....	80
Apostelgeschichte .....	103
Roemers .....	133
1 Korinther .....	145
2 Korinther .....	157
Galater .....	165
Epheser .....	169
Philipper .....	173
Kolosser .....	176
1 Thessalonicher .....	179
2 Thessalonicher .....	182
1 Timotheus .....	184
2 Timotheus .....	187
Titus .....	190
Philemon .....	192
Hebraeer .....	193
Jakobus .....	202
1 Petrus .....	205
2 Petrus .....	209
1 Johannes .....	212
2 Johannes .....	215
3 Johannes .....	216
Judas .....	217
Offenbarung .....	218

## ANHANG

Leserhandbuch

Glossar

Karten

Bestimmung

Abbildungen, Doré

# Table of Contents

## NEW TESTAMENT

Mathayo .....	1
Mariko .....	34
Luka .....	55
Johana .....	91
Atũmwo .....	118
Aroma .....	154
1 Akorinitho .....	170
2 Akorinitho .....	185
Agalatia .....	195
Aefeso .....	201
Afilipi .....	206
Akolosai .....	210
1 Athesalonike .....	214
2 Athesalonike .....	218
1 Timotheo .....	220
2 Timotheo .....	225
Tito .....	228
Filemona .....	230
Ahibirania .....	231
Jakubu .....	243
1 Petero .....	247
2 Petero .....	252
1 Johana .....	255
2 Johana .....	259
3 Johana .....	260
Judasi .....	261
Kũguũrĩrio .....	263

## APPENDIX

Reader's Guide

Glossary

Maps

Destiny

Illustrations, Doré

# Table of Contents

## NEW TESTAMENT

Κατα Ματθαιον .....	1
Κατα Μαρκον .....	34
Κατα Λουκαν .....	55
Κατα Ιωαννην .....	90
Πραξεις .....	116
Προς Ρωμαιους .....	151
Προς Κορινθιους Α΄ .....	165
Προς Κορινθιους Β΄ .....	178
Προς Γαλατας .....	187
Προς Εφεσιους .....	192
Προς Φιλιππησιους .....	197
Προς Κολοσσαεις .....	200
Προς Θεσσαλονικεις Α΄ .....	203
Προς Θεσσαλονικεις Β΄ .....	206
Προς Τιμοθεον Α΄ .....	208
Προς Τιμοθεον Β΄ .....	212
Προς Τιτον .....	215
Προς Φιλημονα .....	217
Προς Εβραιους .....	218
Ιακωβου .....	228
Πετρου Α΄ .....	232
Πετρου Β΄ .....	236
Ιωαννου Α΄ .....	239
Ιωαννου Β΄ .....	243
Ιωαννου Γ΄ .....	244
Ιουδα .....	245
Αποκαλυψις Ιωαννου .....	246

## APPENDIX

Reader's Guide

Glossary

Maps

Destiny

Illustrations, Doré

# વિષયવસ્તુ

## નવી ટેસ્ટામેન્ટ

માથ્થી	1
માર્ક	30
લૂક	48
યોહાન	79
પ્રેરિતોનાં કૃત્યો	103
રોમનો પત્ર	134
કર્થિથીઓને પહેલો પત્ર	147
કર્થિથીઓને બીજો પત્ર	159
ગલાતીઓને પત્ર	167
એફેસીઓને પત્ર	172
ફિલિપ્પીઓને પત્ર	176
કલોસ્સીઓને પત્ર	179
થેસ્સાલોનિકીઓને પહેલો પત્ર	182
થેસ્સાલોનિકીઓને બીજો પત્ર	185
તિમોથીને પહેલો પત્ર	187
તિમોથીને બીજો પત્ર	191
તિતસનં પત્ર	194
ફિલેમોનને પત્ર	196
હિબ્રૂઓને પત્ર	197
યાકૂબનો પત્ર	207
પિતરનો પહેલો પત્ર	211
પિતરનો બીજો પત્ર	215
યોહાનનો પહેલો પત્ર	217
યોહાનનો બીજો પત્ર	221
યોહાનનો ત્રીજો પત્ર	222
યહૂદાનો પત્ર	223
પ્રકટીકરણ	224

## જોડાણો

રીડરની માર્ગદર્શિકા

ગ્લોસરી

નકશા

નિયતિ

ચિત્રો, Doré

# Kontni Tab

## NOUVO TESTAMAN

Matye .....	1
Mak .....	29
Lik .....	47
Jan .....	76
Travay .....	98
Ròm .....	127
1 Korint .....	141
2 Korint .....	155
Galasi .....	164
Efèz .....	169
Filip .....	174
Kolòs .....	178
1 Tesalonik .....	181
2 Tesalonik .....	184
1 Timote .....	186
2 Timote .....	190
Tit .....	193
Filemon .....	195
Ebre .....	196
Jak .....	207
1 Piè .....	211
2 Piè .....	215
1 Jan .....	218
2 Jan .....	222
3 Jan .....	223
Jid .....	224
Revelasyon .....	226

## ANÈKS

Gid Lektè a

Glosè

Kats Jeyografik

Destine

Ilustrasyon, Doré



# Kontni Tab

## NOUVO TESTAMAN

Matye .....	1
Mak .....	26
Lik .....	42
Jan .....	69
Travay .....	89
Ròm .....	116
1 Korint .....	127
2 Korint .....	138
Galasi .....	146
Efèz .....	150
Filip .....	154
Kolòs .....	157
1 Tesalonik .....	160
2 Tesalonik .....	163
1 Timote .....	165
2 Timote .....	168
Tit .....	170
Filemon .....	172
Ebre .....	173
Jak .....	181
1 Piè .....	184
2 Piè .....	187
1 Jan .....	189
2 Jan .....	192
3 Jan .....	193
Jid .....	194
Revelasyon .....	195

## ANÈKS

Gid Lektè a

Glosè

Kats Jeyografik

Destine

Ilustrasyon, Doré

# Table of Contents

## NEW TESTAMENT

Mattiyu .....	1
Markus .....	30
Luka .....	49
Yohanna .....	81
Ayyukan Manzanni .....	105
Romawa .....	137
1 Korintiyawa .....	151
2 Korintiyawa .....	164
Galatiyawa .....	173
Afisawa .....	178
Filibbiyawa .....	183
Kolossiyawa .....	187
1 Tessalonikawa .....	190
2 Tessalonikawa .....	193
1 Timoti .....	195
2 Timoti .....	199
Titus .....	202
Filemon .....	204
Ibraniyawa .....	205
Yaƙub .....	215
1 Bitrus .....	219
2 Bitrus .....	223
1 Yohanna .....	226
2 Yohanna .....	230
3 Yohanna .....	231
Yahuda .....	232
Ru'uya ta Yohanna .....	234

## APPENDIX

Reader's Guide

Glossary

Maps

Destiny

Illustrations, Doré

# Papa O Nā Mana'o

## Kauoha Hou

Mataio .....	1
Mareko .....	31
Luka .....	50
Ioane .....	82
Oihana .....	106
Roma .....	136
Korineto I .....	149
Korineto II .....	161
Galatia .....	169
Epeso .....	174
Pilipi .....	178
Kolosa .....	181
Tesalonike I .....	184
Tesalonike II .....	187
Timoteo I .....	189
Timoteo II .....	193
Tito .....	196
Pilemona .....	198
Hebera .....	199
Iakobo .....	209
Petero I .....	213
Petero II .....	217
Ioane I .....	220
Ioane II .....	224
Ioane III .....	225
Iuda .....	226
Hoikeana .....	227

## Nā Nānā

Kumuhana

Nā'ōlelo

Māka

Hopena

Mau ki'i, Doré

# תוכן העניינים

## עדות חדשה

1	מתיו
32	מארק
52	לוקס
85	גיון
111	מעשי השליחים
144	אל־הרומיים
157	הראשונה אל־הקורנתיים
170	השנית אל־הקורנתיים
179	אל־הנגלטיים
184	אל־האפסיים
189	אל־הפילפיים
193	אל־הקולסים
196	1 סלוניס
199	2 סלוניס
201	1 טימותי
205	2 טימותי
208	אל־טיטוס
210	אל־פילימון
211	אל־העבריים
221	יעקב
225	הראשונה לפטרוס
229	השנית לפטרוס
232	הראשונה ליוחנן
236	השנית ליוחנן
237	השלישית ליוחנן
238	יהודה
239	חזון יוחנן

נספח

מדריך הקורא

מילון

מפות

עצה

איורים Doré

# विषय - सूची

नए नियम

मती .....	1
मरकुस .....	27
लूका .....	44
यूहन्ना .....	73
प्रेरितों के काम .....	94
रोमियों .....	122
1 कुरिन्थियों .....	134
2 कुरिन्थियों .....	145
गलातियों .....	153
इफिसियों .....	157
फिलिप्पियों .....	161
कुलुस्सियों .....	164
1 थिस्सलुनीकियों .....	167
2 थिस्सलुनीकियों .....	170
1 तीमुथियुस .....	172
2 तीमुथियुस .....	175
तीतुस .....	178
फिलेमोन .....	180
इब्रानियों .....	181
याकूब .....	190
1 पतरस .....	193
2 पतरस .....	196
1 यूहन्ना .....	198
2 यूहन्ना .....	201
3 यूहन्ना .....	202
यहूदा .....	203
प्रकाशित वाक्य .....	204

अनुबंध

पाठक गाइड

शब्दकोष

मैप्स

नियति

रेखांकन, Doré

# विषय - सूची

नए नियम

मती .....	1
मरकुस .....	25
लूका .....	40
यूहन्ना .....	66
प्रेरितों के काम .....	86
रोमियों .....	111
1 कुरिन्थियों .....	122
2 कुरिन्थियों .....	132
गलातियों .....	139
इफिसियों .....	143
फिलिप्पियों .....	147
कुलुस्सियों .....	150
1 थिस्सलुनीकियों .....	153
2 थिस्सलुनीकियों .....	156
1 तीमुथियुस .....	158
2 तीमुथियुस .....	161
तीतुस .....	163
फिलेमोन .....	165
इब्रानियों .....	166
याकूब .....	174
1 पतरस .....	177
2 पतरस .....	180
1 यूहन्ना .....	182
2 यूहन्ना .....	185
3 यूहन्ना .....	186
यहूदा .....	187
प्रकाशित वाक्य .....	188

अनुबंध

पाठक गाइड

शब्दकोष

मैप्स

नियति

रेखांकन, Doré

# Tartalomjegyzék

## ÚJTESTAMENTUM

Máté .....	1
Márk .....	28
Lukács .....	45
János .....	74
Apostolok .....	96
Rómaiakhoz .....	125
1 Korintusi .....	137
2 Korintusi .....	148
Galatákhöz .....	156
Efézusiakhoz .....	160
Filippiekhez .....	164
Kolosséiakhoz .....	167
1 Tesszalonika .....	170
2 Tesszalonika .....	173
1 Timóteushoz .....	175
2 Timóteushoz .....	178
Titushoz .....	181
Filemonhoz .....	183
Zsidókhöz .....	184
Jakab .....	192
1 Péter .....	195
2 Péter .....	198
1 János .....	200
2 János .....	203
3 János .....	204
Júdás .....	205
Jelenések .....	206

## FÜGGELÉK

Útmutató az Olvasóhoz

Szótár

Térképek

Sors

Képek, Doré

# Table of Contents

## NEW TESTAMENT

Matiu .....	1
Mak .....	33
Luk .....	52
Jon .....	84
Oru Ndi Ozi .....	108
Ndi Rom .....	140
1 Ndi Korint .....	155
2 Ndi Korint .....	170
Ndi Galeshia .....	180
Ndi Efesos .....	185
Ndi Filipai .....	190
Ndi Kolosi .....	194
1 Ndi Tesalonaika .....	198
2 Ndi Tesalonaika .....	201
1 Timoti .....	203
2 Timoti .....	208
Taitos .....	211
Filimon .....	213
Ndi Hibru .....	214
Jemis .....	224
1 Pita .....	228
2 Pita .....	232
1 Jon .....	235
2 Jon .....	239
3 Jon .....	240
Jud .....	241
Mkpughe .....	243

## APPENDIX

Reader's Guide

Glossary

Maps

Destiny

Illustrations, Doré



# Table of Contents

## NEW TESTAMENT

Mateo .....	1
Marcos .....	32
Lucas .....	52
Juan .....	87
Dagiti Aramid .....	112
Roma .....	145
1 Corinto .....	158
2 Corinto .....	172
Galacia .....	181
Efeso .....	186
Pilipos .....	191
Colosas .....	195
1 Tesalonica .....	198
2 Tesalonica .....	201
1 Timoteo .....	203
2 Timoteo .....	207
Tito .....	210
Filemon .....	212
Hebreo .....	213
Santiago .....	223
1 Pedro .....	227
2 Pedro .....	231
1 Juan .....	234
2 Juan .....	238
3 Juan .....	239
Judas .....	240
Paltiing .....	242

## APPENDIX

Reader's Guide

Glossary

Maps

Destiny

Illustrations, Doré

# Table of Contents

## NEW TESTAMENT

Matius .....	1
Markus .....	35
Lukas .....	57
Yohanes .....	93
Kisah Para Rasul .....	120
Roma .....	159
1 Korintus .....	177
2 Korintus .....	194
Galatia .....	205
Efesus .....	211
Filipi .....	217
Kolose .....	221
1 Tesalonika .....	225
2 Tesalonika .....	229
1 Timotius .....	231
2 Timotius .....	236
Titus .....	240
Filemon .....	242
Ibrani .....	243
Yakobus .....	255
1 Petrus .....	259
2 Petrus .....	264
1 Yohanes .....	267
2 Yohanes .....	271
3 Yohanes .....	272
Yudas .....	273
Wahyu .....	275

## APPENDIX

Reader's Guide

Glossary

Maps

Destiny

Illustrations, Doré

# Table of Contents

## NEW TESTAMENT

Matius .....	1
Markus .....	34
Lukas .....	55
Yohanes .....	91
Kisah Para Rasul .....	118
Roma .....	154
1 Korintus .....	169
2 Korintus .....	184
Galatia .....	194
Efesus .....	199
Filipi .....	204
Kolose .....	208
1 Tesalonika .....	211
2 Tesalonika .....	214
1 Timotius .....	216
2 Timotius .....	220
Titus .....	223
Filemon .....	225
Ibrani .....	226
Yakobus .....	237
1 Petrus .....	241
2 Petrus .....	245
1 Yohanes .....	248
2 Yohanes .....	252
3 Yohanes .....	253
Yudas .....	254
Wahyu .....	256

## APPENDIX

Reader's Guide

Glossary

Maps

Destiny

Illustrations, Doré

# Table of Contents

## NEW TESTAMENT

Matius .....	1
Markus .....	43
Lukas .....	70
Yohanes .....	115
Kisah Para Rasul .....	149
Roma .....	191
1 Korintus .....	212
2 Korintus .....	231
Galatia .....	244
Efesus .....	252
Filipi .....	259
Kolose .....	264
1 Tesalonika .....	269
2 Tesalonika .....	273
1 Timotius .....	276
2 Timotius .....	282
Titus .....	286
Filemon .....	289
Ibrani .....	290
Yakobus .....	305
1 Petrus .....	310
2 Petrus .....	316
1 Yohanes .....	320
2 Yohanes .....	325
3 Yohanes .....	326
Yudas .....	327
Wahyu .....	329

## APPENDIX

Reader's Guide

Glossary

Maps

Destiny

Illustrations, Doré

# Sommario

## NUOVO TESTAMENTO

Matteo .....	1
Marco .....	26
Luca .....	42
Giovanni .....	69
Atti .....	90
Romani .....	117
1 Corinzi .....	129
2 Corinzi .....	140
Galati .....	148
Efesini .....	152
Filippesi .....	156
Colossesi .....	159
1 Tessalonicesi .....	162
2 Tessalonicesi .....	165
1 Timoteo .....	167
2 Timoteo .....	170
Tito .....	173
Filemone .....	175
Ebrei .....	176
Giacomo .....	185
1 Pietro .....	188
2 Pietro .....	191
1 Giovanni .....	193
2 Giovanni .....	196
3 Giovanni .....	197
Giuda .....	198
Apocalisse .....	199

## APPENDICE

Guida per Lettori

Dizionario

Mappe

Destino

Illustrazione, Doré

# Sommario

## NUOVO TESTAMENTO

Matteo .....	1
Marco .....	28
Luca .....	45
Giovanni .....	74
Atti .....	96
Romani .....	125
1 Corinzi .....	137
2 Corinzi .....	148
Galati .....	156
Efesini .....	160
Filippesi .....	164
Colossesi .....	167
1 Tessalonicesi .....	170
2 Tessalonicesi .....	173
1 Timoteo .....	175
2 Timoteo .....	178
Tito .....	181
Filemone .....	183
Ebrei .....	184
Giacomo .....	193
1 Pietro .....	196
2 Pietro .....	199
1 Giovanni .....	201
2 Giovanni .....	204
3 Giovanni .....	205
Giuda .....	206
Apocalisse .....	207

## APPENDICE

Guida per Lettori

Dizionario

Mappe

Destino

Illustrazione, Doré

# Sommario

## NUOVO TESTAMENTO

Matteo .....	1
Marco .....	26
Luca .....	42
Giovanni .....	70
Atti .....	91
Romani .....	119
1 Corinzi .....	131
2 Corinzi .....	142
Galati .....	150
Efesini .....	154
Filippesi .....	158
Colossesi .....	161
1 Tessalonicesi .....	164
2 Tessalonicesi .....	167
1 Timoteo .....	169
2 Timoteo .....	172
Tito .....	175
Filemone .....	177
Ebrei .....	178
Giacomo .....	187
1 Pietro .....	190
2 Pietro .....	193
1 Giovanni .....	195
2 Giovanni .....	198
3 Giovanni .....	199
Giuda .....	200
Apocalisse .....	201

## APPENDICE

Guida per Lettori

Dizionario

Mappe

Destino

Illustrazione, Doré

# 目次

## 新約聖書

マタイの福音書 .....	1
マルコの福音書 .....	28
ルカの福音書 .....	45
ヨハネの福音書 .....	74
使徒の働き .....	97
ローマ人への手紙 .....	125
コリント人への手紙第一 .....	137
コリント人への手紙第二 .....	149
ガラテヤ人への手紙 .....	157
エペソ人への手紙 .....	162
ピリピ人への手紙 .....	166
コロサイ人への手紙 .....	169
テサロニケ人への手紙第一 ...	172
テサロニケ人への手紙第二 ...	175
テモテへの手紙第一 .....	177
テモテへの手紙第二 .....	181
テトスへの手紙 .....	184
ピレモンへの手紙 .....	186
ヘブル人への手紙 .....	187
ヤコブの手紙 .....	196
ペテロの手紙第一 .....	199
ペテロの手紙第二 .....	203
ヨハネの手紙第一 .....	205
ヨハネの手紙第二 .....	209
ヨハネの手紙第三 .....	210
ユダの手紙 .....	211
ヨハネの黙示録 .....	212

## 付録

読者ガイド

用語集

地図

運命

イラスト, Doré



# 目次

## 新約聖書

マタイの福音書 .....	1
マルコの福音書 .....	34
ルカの福音書 .....	56
ヨハネの福音書 .....	93
使徒の働き .....	124
ローマ人への手紙 .....	161
コリント人への手紙第一 .....	177
コリント人への手紙第二 .....	193
ガラテヤ人への手紙 .....	204
エペソ人への手紙 .....	210
ピリピ人への手紙 .....	215
コロサイ人への手紙 .....	219
テサロニケ人への手紙第一 ...	223
テサロニケ人への手紙第二 ...	227
テモテへの手紙第一 .....	229
テモテへの手紙第二 .....	233
テトスへの手紙 .....	236
ピレモンへの手紙 .....	238
ヘブル人への手紙 .....	239
ヤコブの手紙 .....	250
ペテロの手紙第一 .....	254
ペテロの手紙第二 .....	258
ヨハネの手紙第一 .....	261
ヨハネの手紙第二 .....	266
ヨハネの手紙第三 .....	267
ユダの手紙 .....	268
ヨハネの黙示録 .....	270

## 付録

読者ガイド

用語集

地図

運命

イラスト, Doré

# Table of Contents

## NEW TESTAMENT

Matiu .....	1
Maki .....	37
Ruku .....	60
Joni .....	99
Aposolo .....	129
Roma .....	167
1 Korinti .....	185
2 Korinti .....	202
Galesia .....	213
Efesasi .....	219
Filipai .....	225
Kolosi .....	229
1 Tesaronaika .....	233
2 Tesaronaika .....	237
1 Timoti .....	239
2 Timoti .....	244
Taitus .....	248
Falimoni .....	250
Hivru .....	251
Jemisi .....	263
1 Pita .....	267
2 Pita .....	272
1 Joni .....	275
2 Joni .....	279
3 Joni .....	280
Zute .....	281
Hufore Hu'nea Naneke .....	283

## APPENDIX

Reader's Guide

Glossary

Maps

Destiny

Illustrations, Doré

# ಪರಿವಿಡಿ

## ಹೊಸ ಒಡಂಬಡಿಕೆ

ಮತ್ತಾಯನು .....	1
ಮಾರ್ಕನು .....	33
ಲೂಕನು .....	54
ಯೋಹಾನ್‌ನು .....	89
ಅಪೊಸ್ತಲರ ಕೃತ್ಯಗಳ .....	116
ರೋಮಾಪುರದವರಿಗೆ .....	150
ಕೊರಿಂಥದವರಿಗೆ ಬರೆದ ಮೊದಲನೆಯ ಪತ್ರಿಕೆ .....	165
ಕೊರಿಂಥದವರಿಗೆ ಬರೆದ ಎರಡನೆಯ ಪತ್ರಿಕೆ .....	179
ಗಲಾತ್ಯದವರಿಗೆ ಬರೆದ ಪತ್ರಿಕೆ .....	189
ಎಫೆಸದವರಿಗೆ ಬರೆದ ಪತ್ರಿಕೆ .....	194
ಫಿಲಿಪ್ಪಿಯವರಿಗೆ ಬರೆದ ಪತ್ರಿಕೆ .....	199
ಕೊಲೊಸ್ಸೆಯರಿಗೆ ಬರೆದ ಪತ್ರಿಕೆ .....	203
ಥೆಸಲೋನಿಕದವರಿಗೆ ಮೊದಲನೆಯ ಪತ್ರಿಕೆ .....	207
ಥೆಸಲೋನಿಕದವರಿಗೆ ಎರಡನೆಯ ಪತ್ರಿಕೆ .....	210
ತಿಮೊಥೆಯನಿಗೆ ಬರೆದ ಮೊದಲನೆಯ ಪತ್ರಿಕೆ .....	212
ತಿಮೊಥೆಯನಿಗೆ ಬರೆದ ಎರಡನೆಯ ಪತ್ರಿಕೆ .....	216
ತೀತನಿಗೆ ಬರೆದ ಪತ್ರಿಕೆ .....	219
ಫಿಲೆಮೋನನಿಗೆ ಬರೆದ ಪತ್ರಿಕೆ .....	221
ಇಬ್ರಿಯರಿಗೆ ಬರೆದ ಪತ್ರಿಕೆ .....	222
ಯಾಕೋಬನು ಬರೆದ ಪತ್ರಿಕೆ .....	233
ಪೇತ್ರನು ಬರೆದ ಮೊದಲನೆಯ ಪತ್ರಿಕೆ .....	237
ಪೇತ್ರನು ಬರೆದ ಎರಡನೆಯ ಪತ್ರಿಕೆ .....	241
ಯೋಹಾನ್‌ನು ಬರೆದ ಮೊದಲನೆಯ ಪತ್ರಿಕೆ .....	244
ಯೋಹಾನ್‌ನು ಬರೆದ ಎರಡನೆಯ ಪತ್ರಿಕೆ .....	248
ಯೋಹಾನ್‌ನು ಬರೆದ ಮೂರನೆಯ ಪತ್ರಿಕೆ .....	249
ಯೂದನು ಬರೆದ ಪತ್ರಿಕೆ .....	250
ಪ್ರಕಟಣೆ .....	252

## ಅಂತಿಮ ಟಿಪ್ಪಣಿಗಳು

ರೀಡರ್ ಗೈಡ್

ನಿಘಂಟು

ನಕ್ಷೆಗಳು

ವಿಧಿ

ಪಿಕ್ಚರ್ಸ್, Doré

# ಪರಿವಿಡಿ

## ಹೊಸ ಒಡಂಬಡಿಕೆ

ಮತ್ತಾಯನು .....	1
ಮಾರ್ಕನು .....	33
ಲೂಕನು .....	54
ಯೋಹಾನನು .....	89
ಅಪೊಸ್ತಲರ ಕೃತ್ಯಗಳ .....	115
ರೋಮಾಪುರದವರಿಗೆ .....	149
ಕೊರಿಂಥದವರಿಗೆ ಬರೆದ ಮೊದಲನೆಯ ಪತ್ರಿಕೆ .....	163
ಕೊರಿಂಥದವರಿಗೆ ಬರೆದ ಎರಡನೆಯ ಪತ್ರಿಕೆ .....	177
ಗಲಾತ್ಯದವರಿಗೆ ಬರೆದ ಪತ್ರಿಕೆ .....	187
ಎಫೆಸದವರಿಗೆ ಬರೆದ ಪತ್ರಿಕೆ .....	192
ಫಿಲಿಪ್ಪಿಯವರಿಗೆ ಬರೆದ ಪತ್ರಿಕೆ .....	197
ಕೊಲೊಸ್ಸೆಯರಿಗೆ ಬರೆದ ಪತ್ರಿಕೆ .....	201
ಥೆಸಲೋನಿಕದವರಿಗೆ ಮೊದಲನೆಯ ಪತ್ರಿಕೆ .....	205
ಥೆಸಲೋನಿಕದವರಿಗೆ ಎರಡನೆಯ ಪತ್ರಿಕೆ .....	208
ತಿಮೊಥೆಯನಿಗೆ ಬರೆದ ಮೊದಲನೆಯ ಪತ್ರಿಕೆ .....	210
ತಿಮೊಥೆಯನಿಗೆ ಬರೆದ ಎರಡನೆಯ ಪತ್ರಿಕೆ .....	214
ತೀತನಿಗೆ ಬರೆದ ಪತ್ರಿಕೆ .....	217
ಫಿಲೆಮೋನನಿಗೆ ಬರೆದ ಪತ್ರಿಕೆ .....	219
ಇಬ್ರಿಯರಿಗೆ ಬರೆದ ಪತ್ರಿಕೆ .....	220
ಯಾಕೋಬನು ಬರೆದ ಪತ್ರಿಕೆ .....	231
ಪೇತ್ರನು ಬರೆದ ಮೊದಲನೆಯ ಪತ್ರಿಕೆ .....	235
ಪೇತ್ರನು ಬರೆದ ಎರಡನೆಯ ಪತ್ರಿಕೆ .....	239
ಯೋಹಾನನು ಬರೆದ ಮೊದಲನೆಯ ಪತ್ರಿಕೆ .....	242
ಯೋಹಾನನು ಬರೆದ ಎರಡನೆಯ ಪತ್ರಿಕೆ .....	246
ಯೋಹಾನನು ಬರೆದ ಮೂರನೆಯ ಪತ್ರಿಕೆ .....	247
ಯೂದನು ಬರೆದ ಪತ್ರಿಕೆ .....	248
ಪ್ರಕಟಣೆ .....	250

## ಅಂತಿಮ ಟಿಪ್ಪಣಿಗಳು

ರೀಡರ್ ಗೈಡ್

ನಿಘಂಟು

ನಕ್ಷೆಗಳು

ವಿಧಿ

ಪಿಕ್ಚರ್ಸ್, Doré

# 목차

## 신약 성서

마태복음 .....	1
마가복음 .....	30
누가복음 .....	48
요한복음 .....	79
사도행전 .....	104
로마서 .....	133
고린도전서 .....	146
고린도후서 .....	159
갈라디아서 .....	168
에베소서 .....	173
빌립보서 .....	178
골로새서 .....	181
데살로니가전서 .....	184
데살로니가후서 .....	187
디모데전서 .....	189
디모데후서 .....	193
디도서 .....	196
빌레몬서 .....	198
히브리서 .....	199
야고보서 .....	209
베드로전서 .....	213
베드로후서 .....	217
요한일서 .....	219
요한이서 .....	223
요한삼서 .....	224
유다서 .....	225
요한계시록 .....	226

## 별첨

독자 안내서

용례사전

지도

운명

삼화, Doré

# 목차

## 신약 성서

마태복음 .....	1
마가복음 .....	30
누가복음 .....	49
요한복음 .....	80
사도행전 .....	105
로마서 .....	134
고린도전서 .....	147
고린도후서 .....	160
갈라디아서 .....	169
에베소서 .....	174
빌립보서 .....	179
골로새서 .....	182
데살로니가전서 .....	185
데살로니가후서 .....	188
디모데전서 .....	190
디모데후서 .....	194
디도서 .....	197
빌레몬서 .....	199
히브리서 .....	200
야고보서 .....	210
베드로전서 .....	214
베드로후서 .....	218
요한일서 .....	220
요한이서 .....	224
요한삼서 .....	225
유다서 .....	226
요한계시록 .....	227

## 별첨

독자 안내서

용례사전

지도

운명

삼화, Doré

# Table of Contents

## NEW TESTAMENT

Matthew .....	1
Mark .....	30
Luke .....	49
John .....	80
Orekma .....	103
Rome .....	133
Sie Corinth .....	147
Luo Corinth .....	160
Galatia .....	169
Ephesus .....	174
Philippi .....	179
Colossae .....	183
Sie Thessalonica .....	187
Luo Thessalonica .....	190
Sie Timothy .....	192
Luo Timothy .....	196
Titua .....	199
Philemon .....	201
Hebrew .....	202
James .....	212
Sie Peter .....	216
Luo Peter .....	220
Sie John .....	223
Akluo John .....	227
Tolu John .....	228
Jude .....	229
Fwackyuk .....	230

## APPENDIX

Reader's Guide

Glossary

Maps

Destiny

Illustrations, Doré

# Table of Contents

## NEW TESTAMENT

1	..... مەتا
32	..... مەرقس
51	..... لۇقا
83	..... يۇحەنا
108	..... كردار
140	..... رۇما
154	..... يەكەم كورنئۇس
167	..... دووہم كورنئۇس
176	..... گەلايا
181	..... ئەفەسۇس
186	..... فيليپپى
190	..... كۆلۇسى
193	..... يەكەم سالۇنىكى
196	..... دووہم سالۇنىكى
198	..... يەكەم تىمۇساوس
202	..... دووہم تىمۇساوس
205	..... تىتۇس
207	..... فليمۇن
208	..... عىبرانىيەكان
218	..... ياقوب
222	..... يەكەم پەترۇس
226	..... دووہم پەترۇس
229	..... يەكەم يۇحەنا
233	..... دووہم يۇحەنا
234	..... سىيەم يۇحەنا
235	..... يەھوزا
236	..... ئاشكرا كردن

## APPENDIX

Reader's Guide

Glossary

Maps

Destiny

Illustrations, Doré



# Index Rerum

## NOVUM TESTAMENTUM

Mattheum .....	1
Marcum .....	29
Lucam .....	47
Iohannem .....	77
Actuum Apostolorum .....	100
Romanos .....	130
Corinthios I .....	142
Corinthios Ii .....	154
Galatas .....	162
Ephesios .....	166
Philippenses .....	170
Colossenes .....	173
Thessalonicenses I .....	176
Thessalonicenses Ii .....	179
Timotheum I .....	181
Timotheum Ii .....	184
Titum .....	187
Philemonem .....	189
Hebræos .....	190
Iacobi .....	199
Petri I .....	202
Petri Ii .....	206
Iohannis I .....	208
Iohannis Ii .....	211
Iohannis Iii .....	212
Iudæ .....	213
Apocalypsis .....	214

## **SUPPLEMENTA**

Adiutorium Lectoris

Glossarium

Mappae

Sors

Picturae, Doré

# Saturs

## JAUNĀ DERĪBA

Mateja Evaņģelijs .....	1
Marka Evaņģelijs .....	29
Lūkas Evaņģelijs .....	47
Jāņa Evaņģelijs .....	77
Apustuļu Darbi .....	100
Pāvilavēstulē Romiešiem .....	129
Pāvila 1. Vēstule Korintiešiem .....	140
Pāvila 2. Vēstule Korintiešiem .....	151
Pāvila Vēstule Galatiešiem .....	159
Pāvila Vēstule Efeziešiem .....	163
Pāvila Vēstule Filipiešiem .....	167
Pāvila Vēstule Kolosiešiem .....	170
Pāvila 1. Vēstule Tesalonikiešiem .....	173
Pāvila 2. Vēstule Tesalonikiešiem .....	176
Pāvila 1. Vēstule Timotejam .....	178
Pāvila 2. Vēstule Timotejam .....	181
Pāvila Vēstule Tītam .....	184
Pāvila Vēstule Filemonam .....	186
Vēstule Ebrējiem .....	187
Jēkaba Vēstule .....	196
Pēterā 1. Vēstule .....	199
Pēterā 2. Vēstule .....	202
Jāņa 1. Vēstule .....	204
Jāņa 2. Vēstule .....	207
Jāņa 3. Vēstule .....	208
Jūdas Vēstule .....	209
Jaņa Atklāsmes Grāmata .....	210

## PIELIKUMS

Lasītāja ceļvedis  
Terminu Vārdnīca  
Kartes  
Liktenis  
Attēli, Doré

# Table of Contents

## NEW TESTAMENT

Matayo .....	1
Malako .....	34
Luka .....	55
Yoane .....	90
Misala ya Bantoma .....	116
Barome .....	150
1 Bakolinto .....	164
2 Bakolinto .....	178
Bagalatia .....	188
Ba-Efeso .....	193
Bafilipi .....	198
Bakolose .....	202
1 Batesalonika .....	206
2 Batesalonika .....	209
1 Timote .....	211
2 Timote .....	215
Tito .....	218
Filemo .....	220
Ba-Ebre .....	221
Jake .....	232
1 Petelo .....	236
2 Petelo .....	240
1 Yoane .....	243
2 Yoane .....	247
3 Yoane .....	248
Jide .....	249
Emoniseli .....	251

## APPENDIX

Reader's Guide

Glossary

Maps

Destiny

Illustrations, Doré

# Table of Contents

## NEW TESTAMENT

Matayo .....	1
Makko .....	31
Lukka .....	50
Yokaana .....	83
Ebikolwa by'Abatume .....	106
Abaruumi .....	139
1 Abakkolinso .....	152
2 Abakkolinso .....	165
Abaggalatiya .....	173
Abaefeso .....	177
Abafiripi .....	182
Abakkolosaayi .....	185
1 Basessaloniika .....	188
2 Basessaloniika .....	191
1 Timoseewo .....	193
2 Timoseewo .....	197
Tito .....	200
Firemoonii .....	202
Abaebbulaniya .....	203
Yakobo .....	213
1 Peetero .....	217
2 Peetero .....	221
1 Yokaana .....	224
2 Yokaana .....	227
3 Yokaana .....	228
Yuda .....	229
Okubikkulirwa .....	231

## APPENDIX

Reader's Guide

Glossary

Maps

Destiny

Illustrations, Doré

# Fanoroam-pejy

## TESTAMENTA VAOVAO

Matio .....	1
Marka .....	32
Lioka .....	52
Jaona .....	84
Asan'ny Apostoly .....	108
Romana .....	139
1 Korintiana .....	152
2 Korintiana .....	165
Galatiana .....	174
Efesiana .....	179
Filipiana .....	184
Kolosiana .....	187
1 Tesaloniana .....	190
2 Tesaloniana .....	193
1 Timoty .....	195
2 Timoty .....	199
Titosy .....	202
Filemona .....	204
Hebreo .....	205
Jakoba .....	215
1 Petera .....	219
2 Petera .....	223
1 Jaona .....	226
2 Jaona .....	230
3 Jaona .....	231
Joda .....	232
Apokalypsy .....	233

## FANAMPINY

Torolàlana Mpamaky

Rakibolana

Sarintany

Anjara

Sary Fanehoana, Doré

# Fanoroam-pejy

## TESTAMENTA VAOVAO

Matio .....	1
Marka .....	31
Lioka .....	49
Jaona .....	79
Asan'ny Apostoly .....	102
Romana .....	132
1 Korintiana .....	144
2 Korintiana .....	156
Galatiana .....	164
Efesiana .....	168
Filipiana .....	172
Kolosiana .....	175
1 Tesaloniana .....	178
2 Tesaloniana .....	181
1 Timoty .....	183
2 Timoty .....	187
Titosy .....	190
Filemona .....	192
Hebreo .....	193
Jakoba .....	202
1 Petera .....	205
2 Petera .....	209
1 Jaona .....	212
2 Jaona .....	214
3 Jaona .....	215
Joda .....	216
Apokalypsy .....	217

## **FANAMPINY**

Torolàlana Mpamaky

Rakibolana

Sarintany

Anjara

Sary Fanehoana, Doré

# ഉള്ളടക്കങ്ങൾ

## പുതിയ നിയമം

മത്തായി .....	1
മർക്കൊസ് .....	22
ലൂക്കോസ് .....	36
യോഹന്നാൻ .....	60
അപ്പൊ. പ്രവൃത്തികൾ .....	78
റോമർ .....	101
1 കൊരിന്ത്യർ .....	111
2 കൊരിന്ത്യർ .....	120
ഗലാത്യർ .....	127
എഫെസ്യർ .....	131
ഫിലിപ്പ്യർ .....	134
കൊലൊസ്സ്യർ .....	137
1 തെസ്സലോനിക്യർ .....	140
2 തെസ്സലോനിക്യർ .....	142
1 തിമൊഥെയൊസ് .....	144
2 തിമൊഥെയൊസ് .....	147
തീത്തൊസ് .....	149
ഫിലേമോൻ .....	151
എബ്രായർ .....	152
യാക്കോബ് .....	159
1 പത്രൊസ് .....	162
2 പത്രൊസ് .....	165
1 യോഹന്നാൻ .....	167
2 യോഹന്നാൻ .....	170
3 യോഹന്നാൻ .....	171
യൂദാ .....	172
വെളിപാട് .....	173

## അവസാന കുറിപ്പുകൾ

റീഡർ ഗൈഡ്

ഗ്ലോസറി

ഭൂപടം

വിധി

ചിത്രങ്ങൾ, Doré

# ഉള്ളടക്കങ്ങൾ

## പുതിയ നിയമം

മത്തായി .....	1
മർക്കൊസ് .....	21
ലൂക്കോസ് .....	34
യോഹന്നാൻ .....	56
അപ്പൊ. പ്രവൃത്തികൾ .....	73
റോമർ .....	94
1 കൊരിന്ത്യർ .....	103
2 കൊരിന്ത്യർ .....	112
ഗലാത്യർ .....	118
എഫെസ്യർ .....	121
ഫിലിപ്പ്യർ .....	124
കൊലൊസ്സ്യർ .....	127
1 തെസ്സലോനിക്യർ .....	129
2 തെസ്സലോനിക്യർ .....	131
1 തിമൊഥെയൊസ് .....	133
2 തിമൊഥെയൊസ് .....	136
തീത്തൊസ് .....	138
ഫിലേമോൻ .....	140
എബ്രായർ .....	141
യാക്കോബ് .....	148
1 പത്രൊസ് .....	151
2 പത്രൊസ് .....	154
1 യോഹന്നാൻ .....	156
2 യോഹന്നാൻ .....	159
3 യോഹന്നാൻ .....	160
യൂദാ .....	161
വെളിപാട് .....	162

## അവസാന കുറിപ്പുകൾ

റീഡർ ഗൈഡ്

ഗ്ലോസറി

ഭൂപടം

വിധി

ചിത്രങ്ങൾ, Doré



# ഉള്ളടക്കങ്ങൾ

## പുതിയ നിയമം

മത്തായി .....	1
മർക്കൊസ് .....	22
ലൂക്കോസ് .....	35
യോഹന്നാൻ .....	58
അപ്പൊ. പ്രവൃത്തികൾ .....	76
റോമർ .....	99
1 കൊരിന്ത്യർ .....	109
2 കൊരിന്ത്യർ .....	118
ഗലാത്യർ .....	125
എഫെസ്യർ .....	129
ഫിലിപ്പ്യർ .....	132
കൊലൊസ്സ്യർ .....	135
1 തെസ്സലോനിക്യർ .....	138
2 തെസ്സലോനിക്യർ .....	140
1 തിമൊഥെയൊസ് .....	142
2 തിമൊഥെയൊസ് .....	145
തീത്തൊസ് .....	147
ഫിലേമോൻ .....	149
എബ്രായർ .....	150
യാക്കോബ് .....	157
1 പത്രൊസ് .....	160
2 പത്രൊസ് .....	163
1 യോഹന്നാൻ .....	165
2 യോഹന്നാൻ .....	168
3 യോഹന്നാൻ .....	169
യൂദാ .....	170
വെളിപാട് .....	171

## അവസാന കുറിപ്പുകൾ

റീഡർ ഗൈഡ്

ഗ്ലോസറി

ഭൂപടം

വിധി

ചിത്രങ്ങൾ, Doré

# Table of Contents

## NEW TESTAMENT

Matiu .....	1
Maka .....	30
Ruka .....	48
Hoani .....	79
Mahi .....	103
Roma .....	133
1 Koriniti .....	146
2 Koriniti .....	159
Karatia .....	168
Epeha .....	173
Piripai .....	178
Korohe .....	181
1 Teharonika .....	184
2 Teharonika .....	187
1 Timoti .....	189
2 Timoti .....	193
Taituha .....	196
Pirimona .....	198
Hiperu .....	199
Hemi .....	209
1 Pita .....	213
2 Pita .....	217
1 Hoani .....	220
2 Hoani .....	224
3 Hoani .....	225
Hura .....	226
Whakakitenga .....	227

## APPENDIX

Reader's Guide

Glossary

Maps

Destiny

Illustrations, Doré

# अनुक्रमणिका

## नवा करार

मत्तय .....	1
मार्क .....	30
लूक .....	48
योहान .....	78
प्रेषि. ....	101
रोम. ....	131
१ करि. ....	143
२ करि. ....	155
गलती .....	163
इफि. ....	168
फिलि. ....	172
कलो. ....	175
१ थेस्स. ....	178
२ थेस्स. ....	181
१ तीम. ....	183
२ तीम. ....	187
तीत. ....	190
फिले. ....	192
इब्री .....	193
याको. ....	203
१पेत्र. ....	206
२ पेत्र. ....	210
१ योहा. ....	212
२ योहा. ....	216
३ योहा. ....	217
यहू. ....	218
प्रक. ....	219

## परिशिष्ट

वाचकांसाठी मार्गदर्शक

शब्दकोष

नकाशे

नशीब

चित्रे, Doré

# မာတိကာ

## ဓမ္မသစ်ကျမ်း

မသဲ	1
မာကု	25
လုကာ	40
ယောဟန်	65
တမန်တော်ဝတ္ထု	85
ရောမ	110
၁ ကောရိန္ဒါ	122
၂ ကောရိန္ဒါ	133
ဂလာတီ	140
ဧဖက်	144
ဖိလိပ္ပို	148
ကောလောသ	151
၁ သက်သာလောနိတ်	154
၂ သက်သာလောနိတ်	157
၁ တီမောသေ	159
၂ တီမောသေ	162
တီတု	165
ဖိလေမုန်	167
ဟောပြု	168
ယာကုပ်	177
၁ ပေတရု	180
၂ ပေတရု	184
၁ ယောဟန်	186
၂ ယောဟန်	189
၃ ယောဟန်	190
ယုဒ	191
ဗျာဒိတ်ကျမ်း	192

## နောက်ဆက်တွဲ

စာဖတ်သူလမ်းညွှန်

ခက်ခာစ်

မြေပုံများ

ဖူးစာ

သရုပ်ဖော်ပုံများ, Doré

# မာတိကာ

## ဓမ္မသစ်ကျမ်း

မသဲ	1
မာကု	25
လုကာ	40
ယောဟန်	65
တမန်တော်ဝတ္ထု	85
ရောမ	110
၁ ကောရိန္ဒါ	121
၂ ကောရိန္ဒါ	132
ဂလာတီ	139
ဧဖက်	143
ဖိလိပ္ပို	147
ကောလောသ	150
၁ သက်သာလောနိတ်	153
၂ သက်သာလောနိတ်	156
၁ တိမောသေ	158
၂ တိမောသေ	161
တိတု	163
ဖိလေမုန်	165
ဟောမြ	166
ယာကုပ်	174
၁ ပေတရု	177
၂ ပေတရု	180
၁ ယောဟန်	182
၂ ယောဟန်	185
၃ ယောဟန်	186
ယုဒ	187
ဗျာဒိတ်ကျမ်း	188

## နောက်ဆက်တွဲ

စာဖတ်သူလမ်းညွှန်

ခက်ခဲစစ်

မြေပုံများ

ဖူးစာ

သရုပ်ဖော်ပုံများ, Doré

# မာတိကာ

## ဓမ္မသစ်ကျမ်း

မသဲ	1
မာကု	24
လုကာ	38
ယောဟန်	62
တမန်တော်ဝတ္ထု	81
ရောမ	104
၁ ကောရိန္ဒါ	115
၂ ကောရိန္ဒါ	126
ဂလာတီ	133
ဧဖက်	137
ဖိလိပ္ပို	141
ကောလောသ	144
၁ သက်သာလောနိတ်	147
၂ သက်သာလောနိတ်	150
၁ တီမောသေ	152
၂ တီမောသေ	155
တီတု	157
ဖိလေမုန်	159
ဟောပြု	160
ယာကုပ်	168
၁ ပေတရု	171
၂ ပေတရု	174
၁ ယောဟန်	176
၂ ယောဟန်	179
၃ ယောဟန်	180
ယုဒ	181
ဗျာဒိတ်ကျမ်း	182

## နောက်ဆက်တွဲ

စာဖတ်သူလမ်းညွှန်

ခက်ခာစ်

မြေပုံများ

ဖူးစာ

သရုပ်ဖော်ပုံများ, Doré

# Uhlelo lokumunyethiweyo

Itestamende elitsha

UMathewu .....	1
UMakho .....	33
ULukha .....	53
UJohane .....	87
Imisebenzi .....	113
KwabaseRoma .....	147
1 KwabaseKhorinte .....	161
2 Kwabasekhorinte .....	175
KwabaseGalathiya .....	184
Kwabase-Efesu .....	189
KwabaseFiliphi .....	194
KwabaseKholose .....	198
1 KwabaseThesalonika .....	201
2 KwabaseThesalonika .....	204
1 KuThimothi .....	206
2 KuThimothi .....	210
KuThithusi .....	213
UFilimoni .....	215
KumaHebheru .....	216
UJakhobe .....	227
1 UPhetro .....	231
2 UPhetro .....	235
1 UJohane .....	238
2 UJohane .....	242
3 UJohane .....	243
UJuda .....	244
Isambulo .....	246

## **Uluhlu lwezengezo**

Isiqondiso sabafundayo

Uhlelo lwamagama

Imephu

Isiphetho

Izitshengiso, Doré

# Uhlelo lokumunyethiweyo

## Itestamende elitsha

UMathewu .....	1
UMakho .....	28
ULukha .....	45
UJohane .....	74
Imisebenzi .....	96
KwabaseRoma .....	125
1 KwabaseKhorinte .....	137
2 Kwabasekhorinte .....	149
KwabaseGalathiya .....	157
Kwabase-Efesu .....	161
KwabaseFiliphi .....	165
KwabaseKholose .....	168
1 KwabaseThesalonika .....	171
2 KwabaseThesalonika .....	174
1 KuThimothi .....	176
2 KuThimothi .....	179
KuThithusi .....	182
UFilimoni .....	184
KumaHebheru .....	185
UJakhobe .....	194
1 UPhetro .....	197
2 UPhetro .....	201
1 UJohane .....	203
2 UJohane .....	206
3 UJohane .....	207
UJuda .....	208
Isambulo .....	209

## Uluhlu lwezengezo

Isiqondiso sabafundayo

Uhlelo lwamagama

Imephu

Isiphetho

Izitshengiso, Doré



# Table of Contents

## NEW TESTAMENT

मत्ती .....	1
मर्कूस .....	30
लुका .....	48
यूहन्ना .....	78
प्रेरित .....	102
रोमी .....	132
१ कोरिन्थी .....	145
२ कोरिन्थी .....	157
गलाती .....	165
एफिसि .....	170
फिलिप्पी .....	175
कलस्सी .....	178
१ थेसलोनिकी .....	181
२ थेसलोनिकी .....	184
१ तिमोथी .....	186
२ तिमोथी .....	189
तीतस .....	192
फिलेमोन .....	194
हिब्रू .....	195
याकूब .....	205
१ पत्रुस .....	209
२ पत्रुस .....	213
१ यूहन्ना .....	215
२ यूहन्ना .....	218
३ यूहन्ना .....	219
यहूदा .....	220
प्रकाश .....	221

## APPENDIX

Reader's Guide

Glossary

Maps

Destiny

Illustrations, Doré

# Innhold

## NYE TESTAMENTET

Matteus .....	1
Markus .....	25
Lukas .....	41
Johannes .....	67
Apostlenes-gjerninge .....	87
Romerne .....	113
1 Korintierne .....	124
2 Korintierne .....	134
Galaterne .....	141
Efeserne .....	145
Filippenserne .....	149
Kolossenserne .....	152
1 Tessalonikerne .....	155
2 Tessalonikerne .....	157
1 Timoteus .....	159
2 Timoteus .....	162
Titus .....	164
Filemon .....	166
Hebreerne .....	167
Jakobs .....	175
1 Peters .....	178
2 Peters .....	181
1 Johannes .....	183
2 Johannes .....	186
3 Johannes .....	187
Judas .....	188
Apenbaring .....	189

## TILLEGG

Guide til Leseren

Ordlister

Kart

Skjebne

Illustrasjoner, Doré

# Innhold

## NYE TESTAMENTET

Matteus .....	1
Markus .....	26
Lukas .....	43
Johannes .....	71
Apostlenes-gjerninge .....	92
Romerne .....	119
1 Korintierne .....	130
2 Korintierne .....	140
Galaterne .....	147
Efeserne .....	151
Filippenserne .....	155
Kolossenserne .....	158
1 Tessalonikerne .....	161
2 Tessalonikerne .....	163
1 Timoteus .....	165
2 Timoteus .....	168
Titus .....	170
Filemon .....	172
Hebreerne .....	173
Jakobs .....	181
1 Peters .....	184
2 Peters .....	187
1 Johannes .....	189
2 Johannes .....	192
3 Johannes .....	193
Judas .....	194
Apenbaring .....	195

## TILLEGG

Guide til Leseren

Ordliste

Kart

Skjebne

Illustrasjoner, Doré

# Table of Contents

## NEW TESTAMENT

ମାଥୁରା	1
ମାର୍କ	34
ଲୁକା	56
ଯୋହନ	93
ପ୍ରେରିତ	122
ରୋମୀୟ	158
କରିନ୍ଥୀୟ	173
କରିନ୍ଥୀୟଙ୍କୁ ପ୍ରତି ଦ୍ଵିତୀୟ ପତ୍ର	188
ଗାଲାତୀୟ	198
ଏଫିସୀୟ	203
ଫିଲିପ୍ପୀୟ	208
କଲସୀୟ	212
୧ ଥେସଲନୀକୀୟ 1	216
ଥେସଲନୀକୀୟଙ୍କୁ ପ୍ରତି ଦ୍ଵିତୀୟ ପତ୍ର	220
୧ ତୀମଥୁ	222
୨ ତୀମଥୁ	226
ତୀତସ	229
ଫିଲୀମୋନ	231
ଏବ୍ରୀ	232
ଯାକୃବ	243
୧ ପିତର	247
୨ ପିତର	251
୧ ଯୋହନ	254
୨ ଯୋହନ	258
୩ ଯୋହନ	259
ଯିହୁଦା	260
ପ୍ରକାଶିତ	262

## APPENDIX

Reader's Guide

Glossary

Maps

Destiny

Illustrations, Doré

# Table of Contents

## NEW TESTAMENT

Maatewos .....	1
Maarqos .....	36
Luqaas .....	58
Yohannis .....	96
Hojii .....	124
Roomaa .....	162
1 Qorontos .....	177
2 Qorontos .....	192
Galaatiyaa .....	202
Efesoon .....	207
Fiiliphisiyuus .....	212
Qolosaayis .....	216
1 Tasaloniiqee .....	220
2 Tasaloniiqee .....	224
1 Xiimotewos .....	226
2 Xiimotewos .....	231
Tiitoo .....	234
Fiilmoonaa .....	236
Ibroota .....	237
Yaaqoob .....	248
1 Phexros .....	252
2 Phexros .....	256
1 Yohannis .....	259
2 Yohannis .....	263
3 Yohannis .....	264
Yihuudaa .....	265
Mul'ata .....	267

## APPENDIX

Reader's Guide

Glossary

Maps

Destiny

Illustrations, Doré

# ਵਿਸ਼ਾ - ਸੂਚੀ

## ਨਵਾਂ ਨੇਮ

ਮੱਤੀ .....	1
ਮਰਕੁਸ .....	31
ਲੂਕਾ .....	51
ਯੂਹੰਨਾ .....	84
ਰਸੂਲਾਂ ਦੇ ਕਰਤੱਬ .....	112
ਰੋਮੀਆਂ ਨੂੰ .....	144
1 ਕੁਰਿੰਥੀਆਂ ਨੂੰ .....	158
2 ਕੁਰਿੰਥੀਆਂ ਨੂੰ .....	171
ਗਲਾਤਿਯਾ ਨੂੰ .....	180
ਅਫ਼ਸੀਆਂ ਨੂੰ .....	185
ਫਿਲਿੱਪੀਆਂ ਨੂੰ .....	190
ਕੁਲੁੱਸੀਆਂ ਨੂੰ .....	193
1 ਥੱਸਲੁਨੀਕੀਆਂ ਨੂੰ .....	196
2 ਥੱਸਲੁਨੀਕੀਆਂ ਨੂੰ .....	199
1 ਤਿਮੋਥਿਉਸ .....	201
2 ਤਿਮੋਥਿਉਸ .....	205
ਤੀਤੁਸ ਨੂੰ .....	208
ਫਿਲੇਮੋਨ ਨੂੰ .....	210
ਇਬਰਾਨੀਆਂ ਨੂੰ .....	211
ਯਾਕੂਬ .....	221
1 ਪਤਰਸ .....	225
2 ਪਤਰਸ .....	229
1 ਯੂਹੰਨਾ .....	232
2 ਯੂਹੰਨਾ .....	236
3 ਯੂਹੰਨਾ .....	237
ਯਹੂਦਾਹ .....	238
ਯੂਹੰਨਾ ਦੇ ਪਰਕਾਸ਼ ਦੀ ਪੋਥੀ .....	239

## ਅੰਤਿਕਾ

ਪਾਠਕਾਂ ਲਈ ਮਾਰਗ-ਨਿਰਦੇਸ਼ਕ

ਸ਼ਬਦਾਵਲੀ

ਨਕਸ਼ੇ

ਕਿਸਮਤ

ਉਦਾਹਰਣ, Doré

# جدول محتوا

## عهد جدید

1	متی
26	مرقس
42	لوقا
69	یوحنا
90	کارهای رسولان
115	رومیان
126	اول قرن‌تین
136	دوم قرن‌تین
143	غلاطیان
147	افنسیان
151	فیلیپیان
154	کولسیان
157	1 تسالونیکیان
160	2 تسالونیکیان
162	1 تیموتاوس
165	2 تیموتاوس
167	تیطس
169	فلیمون
170	عبرانیان
178	یعقوب
181	اول پطرس
184	دوم پطرس
186	اول یوحنا
189	دوم یوحنا
190	سوم یوحنا
191	یهودا
192	مکاشفه یوحنا

## ضمیمه

راهنمای خوانندگان

واژه نامه

نقشه ها

سرنوشت

Doré تصاویر

# جدول محتوا

## عهد جدید

1	متی
28	مَرْفُس
45	لوقا
74	یوحنا
96	اعمال رسولان
124	رومیان
138	اول قرن‌تین
152	دوم قرن‌تین
161	غلاطیان
166	افنسیان
171	فیلیپیان
175	کولسیان
178	اول تسالونیکیان
181	دوم تسالونیکیان
183	اول تیموتائوس
187	دوم تیموتائوس
190	تیتوس
192	فلیمون
193	عبرانیان
203	یعقوب
207	اول پطرس
211	دوم پطرس
214	اول یوحنا
218	دوم یوحنا
219	سوم یوحنا
220	یهودا
222	مکاشفه

## ضمیمه

راهنمای خوانندگان

واژه نامه

نقشه ها

سرنوشت

Doré تصاویر



# Spis treści

## NOWY TESTAMENT

Mateusza .....	1
Marka .....	26
Łukasza .....	42
Jana .....	69
Dzieje .....	89
Rzymian .....	116
I Koryntian .....	127
II Koryntian .....	138
Galacjan .....	145
Efezjan .....	149
Filipian .....	153
Kolosan .....	156
I Tesaloniczan .....	159
II Tesaloniczan .....	162
I Tymoteusza .....	164
II Tymoteusza .....	167
Tytusa .....	169
Filemona .....	171
Hebrajczyków .....	172
Jakuba .....	180
I Piotra .....	183
II Piotra .....	186
I Jana .....	188
II Jana .....	191
III Jana .....	192
Judy .....	193
Objawienie .....	194

## DODATEK

Przewodnik dla Czytelników

Słownik

Mapy

Przeznaczenie

Ilustracje, Doré

# Spis treści

## NOWY TESTAMENT

Mateusza .....	1
Marka .....	26
Łukasza .....	42
Jana .....	69
Dzieje .....	89
Rzymian .....	115
I Koryntian .....	126
II Koryntian .....	137
Galacjan .....	144
Efezjan .....	148
Filipian .....	152
Kolosan .....	155
I Tesaloniczan .....	158
II Tesaloniczan .....	161
I Tymoteusza .....	163
II Tymoteusza .....	166
Tytusa .....	168
Filemona .....	170
Hebrajczyków .....	171
Jakuba .....	179
I Piotra .....	182
II Piotra .....	185
I Jana .....	187
II Jana .....	190
III Jana .....	191
Judy .....	192
Objawienie .....	193

## DODATEK

Przewodnik dla Czytelników

Słownik

Mapy

Przeznaczenie

Ilustracje, Doré

# Conteúdo

## NOVO TESTAMENTO

Mateus .....	1
Marcos .....	28
Lucas .....	45
João .....	73
Atos .....	94
Romanos .....	122
1 Coríntios .....	134
2 Coríntios .....	145
Gálatas .....	153
Efésios .....	157
Filipenses .....	161
Colossenses .....	164
1 Tessalonicenses .....	167
2 Tessalonicenses .....	170
1 Timóteo .....	172
2 Timóteo .....	175
Tito .....	178
Filemón .....	180
Hebreus .....	181
Tiago .....	190
1 Pedro .....	193
2 Pedro .....	197
1 João .....	199
2 João .....	202
3 João .....	203
Judas .....	204
Apocalipse .....	205

## APÊNDICE

Guia do Leitor

Glossário

Mapas

Destino

Ilustrações, Doré

# Conteúdo

## NOVO TESTAMENTO

Mateus .....	1
Marcos .....	27
Lucas .....	44
João .....	72
Atos .....	93
Romanos .....	121
1 Coríntios .....	133
2 Coríntios .....	144
Gálatas .....	152
Efésios .....	156
Filipenses .....	160
Colossenses .....	163
1 Tessalonicenses .....	166
2 Tessalonicenses .....	169
1 Timóteo .....	171
2 Timóteo .....	174
Tito .....	177
Filemón .....	179
Hebreus .....	180
Tiago .....	189
1 Pedro .....	192
2 Pedro .....	195
1 João .....	197
2 João .....	200
3 João .....	201
Judas .....	202
Apocalipse .....	203

## APÊNDICE

Guia do Leitor

Glossário

Mapas

Destino

Ilustrações, Doré

# Conteúdo

## NOVO TESTAMENTO

Mateus .....	1
Marcos .....	27
Lucas .....	44
João .....	72
Atos .....	93
Romanos .....	122
1 Coríntios .....	134
2 Coríntios .....	145
Gálatas .....	153
Efébios .....	157
Filipenses .....	161
Colossenses .....	164
1 Tessalonicenses .....	167
2 Tessalonicenses .....	170
1 Timóteo .....	172
2 Timóteo .....	175
Tito .....	178
Filemón .....	180
Hebreus .....	181
Tiago .....	190
1 Pedro .....	193
2 Pedro .....	197
1 João .....	199
2 João .....	202
3 João .....	203
Judas .....	204
Apocalipse .....	205

## APÊNDICE

Guia do Leitor

Glossário

Mapas

Destino

Ilustrações, Doré

# Conteúdo

## NOVO TESTAMENTO

Mateus .....	1
Marcos .....	28
Lucas .....	45
João .....	74
Atos .....	96
Romanos .....	125
1 Coríntios .....	137
2 Coríntios .....	149
Gálatas .....	157
Efésios .....	161
Filipenses .....	165
Colossenses .....	168
1 Tessalonicenses .....	171
2 Tessalonicenses .....	174
1 Timóteo .....	176
2 Timóteo .....	179
Tito .....	182
Filemón .....	184
Hebreus .....	185
Tiago .....	194
1 Pedro .....	197
2 Pedro .....	201
1 João .....	203
2 João .....	206
3 João .....	207
Judas .....	208
Apocalipse .....	209

## APÊNDICE

Guia do Leitor

Glossário

Mapas

Destino

Ilustrações, Doré

# Cuprins

## NOUL TESTAMENT

Матей .....	1
Марку .....	34
Лука .....	55
Иоан .....	90
Фаптеле .....	116
Романь .....	151
1 Коринтень .....	166
2 Коринтень .....	180
Галатень .....	190
Ефесень .....	195
Филипень .....	200
Колосень .....	204
1 Тесалоничень .....	208
2 Тесалоничень .....	211
1 Тимотей .....	213
2 Тимотей .....	217
Тит .....	220
Филимон .....	222
Еврей .....	223
Иаков .....	234
1 Петру .....	238
2 Петру .....	242
1 Иоан .....	245
2 Иоан .....	249
3 Иоан .....	250
Иуда .....	251
Апокалипса .....	253

ANEXĂ	
Ghidul Cititorului	
Glosar	
Hărți	
Destin	
Ilustrații, Doré	

# Оглавление

## НОВЫЙ ЗАВЕТ

От Матфея .....	1
От Марка .....	26
От Луки .....	42
От Иоанна .....	69
Деяния .....	89
К Римлянам .....	115
1-е Коринфянам .....	126
2-е Коринфянам .....	136
К Галатам .....	143
К Ефесянам .....	147
К Филиппийцам .....	151
К Колоссянам .....	154
1-е Фессалоникийцам .....	157
2-е Фессалоникийцам .....	160
1-е Тимофею .....	162
2-е Тимофею .....	165
К Титу .....	167
К Филимону .....	169
К Евреям .....	170
Иакова .....	178
1-е Петра .....	181
2-е Петра .....	184
1-е Иоанна .....	186
2-е Иоанна .....	189
3-е Иоанна .....	190
Иуда .....	191
Откровение .....	192

## ПРИЛОЖЕНИЕ

Руководство для читателей

Глоссарий

Карты

Судьба

иллюстрации, Doqé



# Pregled Sadržaja

## NOVI ZAVET

Mateju .....	1
Marku .....	23
Luki .....	37
Jovanu .....	60
Dela apostolska .....	78
Rimljanima .....	101
1 Korinæanima .....	110
2 Korinæanima .....	119
Galæanima .....	125
Efežanima .....	128
Filipljanima .....	131
Kološanima .....	134
1 Solunjanima .....	136
2 Solunjanima .....	138
1 Timoteju .....	140
2 Timoteju .....	143
Titu .....	145
Filemonu .....	146
Jevrejima .....	147
Jakovljeva .....	154
1 Petrova .....	157
2 Petrova .....	160
1 Jovanova .....	162
2 Jovanova .....	165
3 Jovanova .....	166
Judina .....	167
Apokalipsa .....	168

## DODATAK

Vodič za Čitaoce

Rečnik

Karte

Sudbina

Ilustracije, Doré

# Преглед садржаја

## НОВИ ЗАВЕТ

Матеј .....	1
Марко .....	24
Лука .....	39
Јован .....	64
Дела апостолска .....	83
Римљанима .....	108
1 Коринћанима .....	118
2 Коринћанима .....	128
Галатима .....	135
Ефесцима .....	139
Филипљанима .....	143
Колошанима .....	146
1 Солуњанима .....	149
2 Солуњанима .....	151
1 Тимотеју .....	153
2 Тимотеју .....	156
Титу .....	158
Филимону .....	160
Јеврејима .....	161
Јаковљева .....	168
1 Петрова .....	171
2 Петрова .....	174
1 Јованова .....	176
2 Јованова .....	179
3 Јованова .....	180
Јудина .....	181
Откривење .....	182

## Додатак

Водич за читаоце

Речник

Карте

Судбина

Илустрације, Doré

# Tafura Yezvinyorwa

## Testamende Itsva

Mateo .....	1
Mako .....	34
Ruka .....	55
Johani .....	90
Mabasa .....	116
VaRoma .....	151
1 VaKorinde .....	166
2 VaKorinde .....	180
VaGaratia .....	190
VaEfeso .....	195
VaFiripi .....	200
VaKorose .....	204
1 VaTesaronika .....	207
2 VaTesaronika .....	210
1 Timoti .....	212
2 Timoti .....	216
Tito .....	219
Firimoni .....	221
VaHebheru .....	222
Jakobho .....	233
1 Petro .....	237
2 Petro .....	241
1 Johani .....	244
2 Johani .....	248
3 Johani .....	249
Judha .....	250
Zvakazarurwa .....	251

## **Mashoko Okuwedzera**

Chinyorwa Chevaverengi

Glossary

Mamepu

Destiny

Mifananidzo, Doré

# Vsebina

## NOVA ZAVEZA

Matej .....	1
Marko .....	26
Luka .....	42
Janez .....	69
Apostolska dela .....	89
Rimljanom .....	115
1 Korinčanom .....	126
2 Korinčanom .....	136
Galačanom .....	143
Efežanom .....	147
Filipljanom .....	151
Kološanom .....	154
1 Tesaloničanom .....	157
2 Tesaloničanom .....	160
1 Timoteju .....	162
2 Timoteju .....	165
Titu .....	167
Filemonu .....	169
Hebrejcem .....	170
Jakob .....	178
1 Peter .....	181
2 Peter .....	184
1 Janez .....	186
2 Janez .....	189
3 Janez .....	190
Juda .....	191
Razodetje .....	192

## DODATEK

Vodnik za Bralce

Slovarček

Zemljevidi

Usoda

Ilustracije, Doré

# Jadwalka Nuxurka

## AXDIGA CUSUB

Matayos .....	1
Markos .....	31
Luukos .....	50
Yooxanaa .....	82
Falimaha Rasuullada .....	106
Rooma .....	139
1 Korintos .....	152
2 Korintos .....	165
Galatiya .....	174
Efesos .....	179
Filiboy .....	184
Kolosay .....	188
1 Tesaloniika .....	191
2 Tesaloniika .....	194
1 Timoteyos .....	196
2 Timoteyos .....	200
Tiitos .....	203
Filemon .....	205
Cibraaniyada .....	206
Yacquub .....	216
1 Butros .....	220
2 Butros .....	224
1 Yooxanaa .....	227
2 Yooxanaa .....	231
3 Yooxanaa .....	232
Yuudas .....	233
Muujintii .....	234

## KU LIFAAQAN

Hagaha Akhrinta

Qaamuuska

Khariidadaha

Aayaha

Sawirada, Doré

# Tabla de Contenido

## NUEVO TESTAMENTO

San Mateo .....	1
Marcos .....	27
San Lucas .....	44
Juan .....	72
Hechos .....	93
Romanos .....	121
1 Corintios .....	133
2 Corintios .....	144
Gálatas .....	152
Efesios .....	156
Filipenses .....	160
Colosenses .....	163
1 Tesalonicenses .....	166
2 Tesalonicenses .....	169
1 Timoteo .....	171
2 Timoteo .....	174
Tito .....	176
Filemón .....	178
Hebreos .....	179
Santiago .....	188
1 Pedro .....	191
2 Pedro .....	195
1 Juan .....	197
2 Juan .....	200
3 Juan .....	201
Judas .....	202
Apocalipsis .....	203

## APÉNDICE

Guía del Lector

Glosario

Mapas

Destino

Ilustraciones, Doré

# Tabla de Contenido

## NUEVO TESTAMENTO

San Mateo .....	1
Marcos .....	30
San Lucas .....	48
Juan .....	79
Hechos .....	102
Romanos .....	132
1 Corintios .....	145
2 Corintios .....	158
Gálatas .....	167
Efesios .....	172
Filipenses .....	176
Colosenses .....	179
1 Tesalonicenses .....	182
2 Tesalonicenses .....	185
1 Timoteo .....	187
2 Timoteo .....	191
Tito .....	194
Filemón .....	196
Hebreos .....	197
Santiago .....	207
1 Pedro .....	211
2 Pedro .....	215
1 Juan .....	218
2 Juan .....	222
3 Juan .....	223
Judas .....	224
Apocalipsis .....	225

## APÉNDICE

Guía del Lector	
Glosario	
Mapas	
Destino	
Ilustraciones, Doré	

# Tabla de Contenido

## NUEVO TESTAMENTO

San Mateo .....	1
Marcos .....	27
San Lucas .....	43
Juan .....	71
Hechos .....	92
Romanos .....	119
1 Corintios .....	131
2 Corintios .....	143
Gálatas .....	151
Efesios .....	155
Filipenses .....	159
Colosenses .....	162
1 Tesalonicenses .....	165
2 Tesalonicenses .....	168
1 Timoteo .....	170
2 Timoteo .....	173
Tito .....	176
Filemón .....	178
Hebreos .....	179
Santiago .....	188
1 Pedro .....	191
2 Pedro .....	195
1 Juan .....	197
2 Juan .....	200
3 Juan .....	201
Judas .....	202
Apocalipsis .....	203

## APÉNDICE

Guía del Lector

Glosario

Mapas

Destino

Ilustraciones, Doré



# Tabla de Contenido

## NUEVO TESTAMENTO

San Mateo .....	1
Marcos .....	28
San Lucas .....	45
Juan .....	74
Hechos .....	95
Romanos .....	124
1 Corintios .....	136
2 Corintios .....	148
Gálatas .....	157
Efesios .....	162
Filipenses .....	166
Colosenses .....	169
1 Tesalonicenses .....	172
2 Tesalonicenses .....	175
1 Timoteo .....	177
2 Timoteo .....	181
Tito .....	184
Filemón .....	186
Hebreos .....	187
Santiago .....	196
1 Pedro .....	199
2 Pedro .....	203
1 Juan .....	206
2 Juan .....	210
3 Juan .....	211
Judas .....	212
Apocalipsis .....	213

## **APÉNDICE**

Guía del Lector

Glosario

Mapas

Destino

Ilustraciones, Doré

# Tabla de Contenido

## NUEVO TESTAMENTO

San Mateo .....	1
Marcos .....	27
San Lucas .....	43
Juan .....	71
Hechos .....	92
Romanos .....	120
1 Corintios .....	131
2 Corintios .....	142
Gálatas .....	150
Efesios .....	154
Filipenses .....	158
Colosenses .....	161
1 Tesalonicenses .....	164
2 Tesalonicenses .....	167
1 Timoteo .....	169
2 Timoteo .....	172
Tito .....	174
Filemón .....	176
Hebreos .....	177
Santiago .....	186
1 Pedro .....	189
2 Pedro .....	193
1 Juan .....	195
2 Juan .....	198
3 Juan .....	199
Judas .....	200
Apocalipsis .....	201

## APÉNDICE

Guía del Lector

Glosario

Mapas

Destino

Ilustraciones, Doré

# Tabla de Contenido

## NUEVO TESTAMENTO

San Mateo .....	1
Marcos .....	27
San Lucas .....	44
Juan .....	72
Hechos .....	93
Romanos .....	121
1 Corintios .....	133
2 Corintios .....	144
Gálatas .....	152
Efesios .....	156
Filipenses .....	160
Colosenses .....	163
1 Tesalonicenses .....	166
2 Tesalonicenses .....	169
1 Timoteo .....	171
2 Timoteo .....	174
Tito .....	176
Filemón .....	178
Hebreos .....	179
Santiago .....	188
1 Pedro .....	191
2 Pedro .....	195
1 Juan .....	198
2 Juan .....	201
3 Juan .....	202
Judas .....	203
Apocalipsis .....	204

## APÉNDICE

Guía del Lector

Glosario

Mapas

Destino

Ilustraciones, Doré

# Tabla de Contenido

## NUEVO TESTAMENTO

San Mateo .....	1
Marcos .....	28
San Lucas .....	45
Juan .....	74
Hechos .....	97
Romanos .....	126
1 Corintios .....	139
2 Corintios .....	151
Gálatas .....	160
Efesios .....	164
Filipenses .....	168
Colosenses .....	171
1 Tesalonicenses .....	174
2 Tesalonicenses .....	177
1 Timoteo .....	179
2 Timoteo .....	183
Tito .....	186
Filemón .....	188
Hebreos .....	189
Santiago .....	199
1 Pedro .....	203
2 Pedro .....	207
1 Juan .....	210
2 Juan .....	214
3 Juan .....	215
Judas .....	216
Apocalipsis .....	217

## APÉNDICE

Guía del Lector

Glosario

Mapas

Destino

Ilustraciones, Doré

# Yaliyomo

## AGANO JIPYA

Mathayo .....	1
Marko .....	33
Luka .....	54
Yohana .....	89
Matendo .....	115
Warumi .....	149
1 Wakorintho .....	163
2 Wakorintho .....	176
Wagalatia .....	185
Waefeso .....	190
Wafilipi .....	195
Wakolosai .....	199
1 Wathesalonike .....	202
2 Wathesalonike .....	205
1 Timotheo .....	207
2 Timotheo .....	211
Tito .....	214
Filemoni .....	216
Wahebrania .....	217
Yakobo .....	228
1 Petro .....	232
2 Petro .....	236
1 Yohana .....	239
2 Yohana .....	243
3 Yohana .....	244
Yuda .....	245
Ufunuo .....	246

## **KIAMBATISHO**

Mwongozo kwa Msomaji

Kamusi

Ramani

Hatima

Michoro, Doré

# Yaliyomo

## AGANO JIPYA

Mathayo .....	1
Marko .....	29
Luka .....	47
Yohana .....	78
Matendo .....	101
Warumi .....	131
1 Wakorintho .....	144
2 Wakorintho .....	156
Wagalatia .....	165
Waefeso .....	169
Wafilipi .....	174
Wakolosai .....	177
1 Wathesalonike .....	180
2 Wathesalonike .....	183
1 Timotheo .....	185
2 Timotheo .....	189
Tito .....	192
Filemoni .....	194
Wahebrania .....	195
Yakobo .....	205
1 Petro .....	208
2 Petro .....	212
1 Yohana .....	214
2 Yohana .....	217
3 Yohana .....	218
Yuda .....	219
Ufunuo .....	220

## KIAMBATISHO

Mwongozo kwa Msomaji

Kamusi

Ramani

Hatima

Michoro, Doré

# Innehåll

## NYA TESTAMENTET

Matteus .....	1
Markus .....	29
Lukas .....	47
Johannes .....	77
Apostlagärningarna .....	100
Romarbrevet .....	130
1 Korinthierbrevet .....	142
2 Korinthierbrevet .....	154
Galaterbrevet .....	162
Efesierbrevet .....	166
Filipperbrevet .....	170
Kolosserbrevet .....	173
1 Thessalonikerbrevet .....	176
2 Thessalonikerbrevet .....	179
1 Timotheosbrevet .....	181
2 Timotheosbrevet .....	185
Titusbrevet .....	188
Filemonbrevet .....	190
Hebreerbrevet .....	191
Jakobsbrevet .....	200
1 Petrusbrevet .....	203
2 Petrusbrevet .....	207
1 Johannesbrevet .....	210
2 Johannesbrevet .....	213
3 Johannesbrevet .....	214
Judasbrevet .....	215
Uppenbarelseboken .....	216

## APPENDIX

En Guide till Läsaren

Ordlista

Kartor

Bestämmelse

Illustrationer, Doré

# Innehåll

## NYA TESTAMENTET

Matteus .....	1
Markus .....	28
Lukas .....	46
Johannes .....	76
Apostlagärningarna .....	98
Romarbrevet .....	128
1 Korinthierbrevet .....	140
2 Korinthierbrevet .....	152
Galaterbrevet .....	160
Efesierbrevet .....	164
Filipperbrevet .....	168
Kolosserbrevet .....	171
1 Thessalonikerbrevet .....	174
2 Thessalonikerbrevet .....	177
1 Timotheosbrevet .....	179
2 Timotheosbrevet .....	183
Titusbrevet .....	186
Filemonbrevet .....	188
Hebreerbrevet .....	189
Jakobsbrevet .....	198
1 Petrusbrevet .....	201
2 Petrusbrevet .....	205
1 Johannesbrevet .....	208
2 Johannesbrevet .....	211
3 Johannesbrevet .....	212
Judasbrevet .....	213
Uppenbarelseboken .....	214

## APPENDIX

En Guide till Läsaren

Ordlista

Kartor

Bestämmelse

Illustrationer, Doré



# Talaan ng Nilalaman

## LUMANG TIPAN

Mateo .....	1
Marcos .....	34
Lucas .....	55
Juan .....	90
Mga Gawa .....	117
Mga Roma .....	151
1 Mga Corinto .....	165
2 Mga Corinto .....	179
Mga Galacia .....	188
Mga Efeso .....	193
Mga Filipos .....	198
Mga Colosas .....	202
1 Mga Tesalonica .....	205
2 Mga Tesalonica .....	208
1 Timoteo .....	210
2 Timoteo .....	214
Tito .....	217
Filemon .....	219
Mga Hebreo .....	220
Santiago .....	231
1 Pedro .....	235
2 Pedro .....	239
1 Juan .....	242
2 Juan .....	246
3 Juan .....	247
Judas .....	248
Pahayag .....	249

## APENDIKS

Gabay sa mga Mambabasa

Glossary

Mapa

Itinalaga

Mga Ilustrasyon, Doré

# Talaan ng Nilalaman

## LUMANG TIPAN

Mateo .....	1
Marcos .....	34
Lucas .....	54
Juan .....	90
Mga Gawa .....	116
Mga Roma .....	150
1 Mga Corinto .....	165
2 Mga Corinto .....	180
Mga Galacia .....	190
Mga Efeso .....	195
Mga Filipos .....	200
Mga Colosas .....	204
1 Mga Tesalonica .....	207
2 Mga Tesalonica .....	210
1 Timoteo .....	212
2 Timoteo .....	216
Tito .....	219
Filemon .....	221
Mga Hebreo .....	222
Santiago .....	233
1 Pedro .....	237
2 Pedro .....	241
1 Juan .....	244
2 Juan .....	248
3 Juan .....	249
Judas .....	250
Pahayag .....	252

## APENDIKS

Gabay sa mga Mambabasa

Glossary

Mapa

Itinalaga

Mga Ilustrasyon, Doré

# பொருளட்டவணை

## புதிய ஏற்பாடு

மத்தேயு .....	1
மாற்கு .....	23
லூக்கா .....	37
யோவான் .....	61
அப்போஸ்தலர் .....	79
ரோமர் .....	102
1 கொரிந்தியர் .....	113
2 கொரிந்தியர் .....	123
கலாத்தியர் .....	130
எபேசியர் .....	134
பிலிப்பியர் .....	138
கொலோசெயர் .....	141
1 தெசலோனிக்கேயர் .....	144
2 தெசலோனிக்கேயர் .....	147
1 தீமோத்தேயு .....	149
2 தீமோத்தேயு .....	152
தீத்து .....	154
பிலேமோன் .....	156
எபிரேயர் .....	157
யாக்கோபு .....	165
1 பேதுரு .....	168
2 பேதுரு .....	171
1 யோவான் .....	173
2 யோவான் .....	176
3 யோவான் .....	177
யூதா .....	178
வெளிப்படுத்தின விசேஷம் .....	179

## பின் இணைப்பு

வாசகர் கையேடு

அருஞ்சொற்பொருள்

வரைபடங்கள்

விதி

விளக்கப்படம், Doré

# பொருளட்டவணை

## புதிய ஏற்பாடு

மத்தேயு .....	1
மாற்கு .....	23
லூக்கா .....	37
யோவான் .....	60
அப்போஸ்தலர் .....	78
ரோமர் .....	101
1 கொரிந்தியர் .....	111
2 கொரிந்தியர் .....	121
கலாத்தியர் .....	127
எபேசியர் .....	131
பிலிப்பியர் .....	134
கொலோசெயர் .....	137
1 தெசலோனிக்கேயர் .....	140
2 தெசலோனிக்கேயர் .....	142
1 தீமோத்தேயு .....	144
2 தீமோத்தேயு .....	147
தீத்து .....	149
பிலேமோன் .....	151
எபிரேயர் .....	152
யாக்கோபு .....	159
1 பேதுரு .....	162
2 பேதுரு .....	165
1 யோவான் .....	167
2 யோவான் .....	170
3 யோவான் .....	171
யூதா .....	172
வெளிப்படுத்தின விசேஷம் .....	173

## பின் இணைப்பு

வாசகர் கையேடு

அருஞ்சொற்பொருள்

வரைபடங்கள்

விதி

விளக்கப்படம், Doré

# విషయ సూచిక

## కొత్త నిబంధన

మత్తయి .....	1
మార్కు .....	35
లూకా .....	57
యోహాను .....	93
అపొస్తలుల కార్యములు .....	121
రోమీయులకు .....	155
1 కొరింథీయులకు .....	170
2 కొరింథీయులకు .....	185
గలతీయులకు .....	194
ఎఫెసీయులకు .....	199
ఫిలిప్పీయులకు .....	204
కొలోస్సయులకు .....	208
1 థెస్సలోనీకయులకు .....	212
2 థెస్సలోనీకయులకు .....	215
1 తిమోతికి .....	217
2 తిమోతికి .....	221
తీతుకు .....	224
ఫిలేమోనుకు .....	226
హెబ్రీయులకు .....	227
యాకోబు .....	238
1 పేతురు .....	242
2 పేతురు .....	246
1 యోహాను .....	249
2 యోహాను .....	253
3 యోహాను .....	254
యూదా .....	255
ప్రకటన గ్రంథము .....	256

## అనుబంధం

రీడర్ కోసం గైడ్

పదకోశం

పటాలు

విధి

వ్యాఖ్యాచిత్రాలు, Doré

# Fakahokohoko

Fuakava Fo 'ou

Mātiu .....	1
Ma'ake .....	34
Luke .....	55
Sione .....	90
Kau 'Aposetolo .....	117
Loma .....	151
1 Kolinitō .....	165
2 Kolinitō .....	179
Kaletia .....	188
'Efesō .....	193
Filipai .....	198
Kolose .....	202
1 Tesalonaika .....	205
2 Tesalonaika .....	208
1 Timote .....	210
2 Timote .....	214
Taitusi .....	217
Filimone .....	219
Hepelū .....	220
Semisi .....	231
1 Pita .....	235
2 Pita .....	239
1 Sione .....	242
2 Sione .....	246
3 Sione .....	247
Siute .....	248
Fakahā .....	250

Fakamatala Fakalahi

Tohi Fakahinohino

Ngaahi lea

Mape

Tu'utu'uni

Ngaahi take fakatata, Doré

# Table of Contents

## NEW TESTAMENT

Mateo .....	1
Marko .....	30
Luka .....	49
Yohane .....	80
Asomafo .....	104
Romafo .....	134
1 Korintofo .....	148
2 Korintofo .....	161
Galatifo .....	170
Efesofo .....	175
Filipifo .....	179
Kolosefo .....	183
1 Tesalonikafo .....	186
2 Tesalonikafo .....	189
1 Timoteo .....	191
2 Timoteo .....	195
Tito .....	198
Filemon .....	200
Hebrifo .....	201
Yakobo .....	211
1 Petro .....	214
2 Petro .....	218
1 Yohane .....	221
2 Yohane .....	224
3 Yohane .....	225
Yuda .....	226
Adiyisem .....	227

## APPENDIX

Reader's Guide

Glossary

Maps

Destiny

Illustrations, Doré

# Table of Contents

## NEW TESTAMENT

Mateo .....	1
Marko .....	31
Luka .....	50
Yohane .....	81
Asomafoʻo .....	105
Romafoʻo .....	135
1 Korintofoʻo .....	149
2 Korintofoʻo .....	162
Galatifoʻo .....	171
Efesofoʻo .....	176
Filipifoʻo .....	180
Kolosefoʻo .....	184
1 Tesalonikafoʻo .....	187
2 Tesalonikafoʻo .....	190
1 Timoteo .....	192
2 Timoteo .....	196
Tito .....	199
Filemon .....	201
Hebrifoʻo .....	202
Yakobo .....	212
1 Petro .....	215
2 Petro .....	219
1 Yohane .....	222
2 Yohane .....	226
3 Yohane .....	227
Yuda .....	228
Adiyisem .....	229

## APPENDIX

Reader's Guide

Glossary

Maps

Destiny

Illustrations, Doré



# Зміст

## НОВИЙ ЗАВІТ

Від Матвія .....	1
Від Марка .....	30
Від Луки .....	48
Від Івана .....	79
Дії .....	102
До римлян .....	132
1 до коринтян .....	144
2 до коринтян .....	155
До галатів .....	163
До ефесян .....	167
До филип'ян .....	171
До колоссян .....	174
1 до солунян .....	177
2 до солунян .....	180
1 Тимофію .....	182
2 Тимофію .....	185
До Тита .....	188
До Филимона .....	190
До євреїв .....	191
Якова .....	200
1 Петра .....	203
2 Петра .....	206
1 Івана .....	208
2 Івана .....	211
3 Івана .....	212
Юда .....	213
Об'явлення .....	214

Додаток

Керівництво для Читачів

Глосарій

Карти

Доля

Ілюстрації, DoRé

# फहरीस्त

नया अहदनामा

मती .....	1
मरकुस .....	26
लूका .....	42
यूहन्ना .....	70
आमाल .....	92
रोमियो .....	118
1 कुरिन्थियों .....	129
2 कुरिन्थियों .....	140
गलातियों .....	147
इफिसियों .....	151
फिलिप्पियों .....	155
कुलुस्सियों .....	158
1 थिस्सलुनीकियों .....	161
2 थिस्सलुनीकियों .....	164
1 तीमुथियुस .....	166
2 तीमुथियुस .....	169
तीतुस .....	171
फिलेमोन .....	173
इब्रानियों .....	174
याकूब .....	184
1 पतरस .....	187
2 पतरस .....	190
1 यूहन्ना .....	192
2 यूहन्ना .....	195
3 यूहन्ना .....	196
यहूदाह .....	197
मुकाशफा .....	198

मनसलकात

रीडर्स गाईड

लगत

नक्शे

मुकर्रर

मिसाल, Doré

# Table of Contents

## NEW TESTAMENT

1	ماتتا
40	ماركۇس
65	لۇقا
108	يۇھاننا
140	روسۇللارنىڭ پائالىيەتلىرى
183	رىملىقلارغا
202	كورىنتۇسلۇقلارغا 1
219	كورىنتۇسلۇقلارغا 2
231	گاللاتىيالىقلارغا
237	ئەفەسسۇسلۇقلارغا
243	فىلىپپىلىقلارغا
248	كولوسسىلىكلەرگە
252	تېسالونىكىلىقلارغا 1
256	تېسالونىكىلىقلارغا 2
259	تىموتىيغا 1
264	تىموتىيغا 2
268	تىتىۇسقا
270	فىلىمۇنغا
271	ئىبرانىيلارغا
285	ياقۇپ
290	پېترۇس 1
295	پېترۇس 2
299	يۇھاننا 1
304	يۇھاننا 2
305	يۇھاننا 3
306	يەھۇدا
308	ۋەھىي

## APPENDIX

Reader's Guide

Glossary

Maps

Destiny

Illustrations, Doré

# Table of Contents

## NEW TESTAMENT

Матта .....	1
Маркус .....	39
Луқа .....	64
Юһанна .....	106
Паалийәтлири .....	138
Римлиқларға .....	180
Коринтлиқларға 1 .....	199
Коринтлиқларға 2 .....	217
Галатиялиқларға .....	229
Әфәсуслуқларға .....	236
Филиппилиқларға .....	242
Колоссиликләргә .....	247
Тесалоникалиқ 1 .....	251
Тесалоникалиқ 2 .....	255
Тимотийға 1 .....	258
Тимотийға 2 .....	263
Титусқа .....	267
Филемонға .....	269
Ибранийларға .....	270
Яқуп .....	284
Петрус 1 .....	289
Петрус 2 .....	294
Юһанна 1 .....	298
Юһанна 2 .....	303
Юһанна 3 .....	304
Йәһуда .....	305
Вәһий .....	307

## APPENDIX

Reader's Guide

Glossary

Maps

Destiny

Illustrations, Doré

# Table of Contents

## NEW TESTAMENT

Matta .....	1
Markus .....	37
Luqa .....	60
Yuhanna .....	99
Rosullarning paaliyatlari .....	128
Rimliklarga .....	167
Korintliklarga 1 .....	184
Korintliklarga 2 .....	200
Galatyaliklarga .....	211
Efesusliklarga .....	217
Filippiliklarga .....	223
Kolossiliklarga .....	227
Tésalonikaliklarga 1 .....	231
Tésalonikaliklarga 2 .....	235
Timotiyga 1 .....	237
Timotiyga 2 .....	242
Titusqa .....	246
Filémongha .....	248
Ibraniylarga .....	249
Yaqub .....	262
Pétrus 1 .....	266
Pétrus 2 .....	271
Yuhanna 1 .....	274
Yuhanna 2 .....	279
Yuhanna 3 .....	280
Yehuda .....	281
Wehiy .....	283

## APPENDIX

Reader's Guide

Glossary

Maps

Destiny

Illustrations, Doré

# Table of Contents

## NEW TESTAMENT

Matta .....	1
Markus .....	35
Luka .....	57
Yuhanna .....	94
Rosullarning paaliyatliri .....	122
Rimliklaroqa .....	159
Korintliklaroqa 1 .....	175
Korintliklaroqa 2 .....	190
Galatyaliklaroqa .....	200
Əfəsusluklaroqa .....	206
Filippiliklaroqa .....	211
Kolossiliklərgə .....	215
Tesalonikaliklaroqa 1 .....	219
Tesalonikaliklaroqa 2 .....	223
Timotiyoqa 1 .....	225
Timotiyoqa 2 .....	230
Tituska .....	233
Filemonoqa .....	235
Ibraniylaroqa .....	236
Yakup .....	248
Petrus 1 .....	252
Petrus 2 .....	257
Yuhanna 1 .....	260
Yuhanna 2 .....	264
Yuhanna 3 .....	265
Yəhuda .....	266
Wəhiy .....	268

## APPENDIX

Reader's Guide

Glossary

Maps

Destiny

Illustrations, Doré

# Mục lục

## Kinh Tân Ước

Ma-thi-ơ .....	1
Mác .....	30
Lu-ca .....	48
Giăng .....	79
Công Vụ Các Sứ đồ .....	104
Rô-ma .....	135
I Cô-rinh-tô .....	150
II Cô-rinh-tô .....	164
Ga-la-ti .....	173
Ê-phê-sô .....	179
Phi-líp .....	184
Cô-lô-se .....	188
I Thê-sa-lô-ni-ca .....	192
II Thê-sa-lô-ni-ca .....	195
I Ti-mô-thê .....	197
II Ti-mô-thê .....	201
Tít .....	204
Phi-lê-môn .....	206
Hê-bơ-rơ .....	207
Gia-cơ .....	218
I Phi-rơ .....	222
II Phi-rơ .....	227
I Giăng .....	230
II Giăng .....	234
III Giăng .....	235
Giu-đe .....	236
Khải Huyền .....	238

## Phụ Lục

Hướng dẫn Đọc

Bảng chú giải

Bản đồ

Vận Mạng

Minh họa, Doré

# Mục lục

## Kinh Tân Ước

Ma-thi-ơ .....	1
Mác .....	32
Lu-ca .....	51
Giăng .....	83
Công Vụ Các Sứ đồ .....	109
Rô-ma .....	142
I Cô-rinh-tô .....	157
II Cô-rinh-tô .....	171
Ga-la-ti .....	181
Ê-phê-sô .....	186
Phi-líp .....	191
Cô-lô-se .....	195
I Thê-sa-lô-ni-ca .....	199
II Thê-sa-lô-ni-ca .....	203
I Ti-mô-thê .....	205
II Ti-mô-thê .....	209
Tít .....	212
Phi-lê-môn .....	214
Hê-bơ-rơ .....	215
Gia-cơ .....	225
I Phi-rơ .....	229
II Phi-rơ .....	233
I Giăng .....	236
II Giăng .....	240
III Giăng .....	241
Giu-đe .....	242
Khải Huyền .....	244

## Phụ Lục

Hướng dẫn Đọc

Bảng chú giải

Bản đồ

Vận Mạng

Minh họa, Doré



# Mục lục

## Kinh Tân Ước

Ma-thi-ơ .....	1
Mác .....	32
Lu-ca .....	51
Giăng .....	84
Công Vụ Các Sứ đồ .....	110
Rô-ma .....	143
I Cô-rinh-tô .....	158
II Cô-rinh-tô .....	173
Ga-la-ti .....	183
Ê-phê-sô .....	188
Phi-líp .....	193
Cô-lô-se .....	197
I Thê-sa-lô-ni-ca .....	201
II Thê-sa-lô-ni-ca .....	205
I Ti-mô-thê .....	207
II Ti-mô-thê .....	211
Tít .....	214
Phi-lê-môn .....	216
Hê-bơ-rơ .....	217
Gia-cơ .....	228
I Phi-rơ .....	232
II Phi-rơ .....	236
I Giăng .....	239
II Giăng .....	243
III Giăng .....	244
Giu-đe .....	245
Khải Huyền .....	247

Phụ Lục

Hướng dẫn Đọc

Bảng chú giải

Bản đồ

Vận Mạng

Minh họa, Doré

# Table of Contents

## NEW TESTAMENT

Matthew .....	1
Mark .....	29
Luke .....	48
John .....	77
Acts .....	100
Romans .....	129
1 Corinthians .....	141
2 Corinthians .....	154
Galatians .....	162
Ephesians .....	166
Philippians .....	170
Colossians .....	173
1 Thessalonians .....	176
2 Thessalonians .....	179
1 Timothy .....	181
2 Timothy .....	184
Titus .....	187
Philemon .....	189
Hebrews .....	190
James .....	199
1 Peter .....	202
2 Peter .....	205
1 John .....	207
2 John .....	210
3 John .....	211
Jude .....	212
Revelation .....	213

## APPENDIX

Reader's Guide

Glossary

Maps

Destiny

Illustrations, Doré